

Tous les records battus: 1,243 inscrits!

● Liste d'attente de 150 noms

par Michel PHANEUF

Plus de 1.200 personnes se sont inscrites la semaine dernière aux cours et ateliers du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean, ce qui constitue un nombre sans précédent.

C'est du moins ce que nous apprenait Mlle Fernande Roy, animatrice socio-culturelle au S.L.P. en précisant que le nombre des inscriptions était de quelque 200 supérieur à celui des autres années.

De plus, cette augmentation se retrouve dans chacun des trois groupes d'âges. C'est ainsi que chez les adultes, on enregistre 492 inscriptions, 116 chez les adolescents et 635 chez les enfants, pour un total de 1.243 inscrits. Sans compter les 150 personnes figurant sur les listes d'attentes.

majorité des cours et ateliers offerts s'étaient attirés la faveur du public.

Parmi ceux pour les enfants, le Coin des Petits et les Arts plastiques affichent déjà "complet" tandis que chez les adolescents, ce sont les ateliers de cuir et de couture qui ont atteint le nombre maximum de participants.

Du côté des adultes, ce sont les nouveaux ateliers, entre autres ceux de vannerie, d'horticulture et d'abat-jour qui ont connu le plus de succès.

difficile d'invoquer une raison précise, mais que l'absence de neige et la difficulté de s'adonner aux sports d'hiver qui en résulte y était probablement pour quelque chose.

Confirmations

Quant aux confirmations de tenue ou de non-tenue des divers ateliers, elles devraient parvenir par la poste aux personnes concernées et celles placées sur les listes d'attente devraient déjà avoir été informées par téléphone si de nouveaux groupes ont été formés pour l'atelier auquel ils désiraient participer.

Selon notre interlocutrice, on ne prévoit que peu d'annulation d'ateliers en raison du nombre élevé des inscriptions.



D-1 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 23 janvier 1980

CULTURE D'ICI

Cahier B

LE CANADA FRANÇAIS

Majorité

Notre interlocutrice nous indiquait également que la

Causes

Interrogée sur les causes de cette recrudescence, Mlle Roy nous disait qu'il était

"Un apport pour la région"

"Nous souhaitons que le manoir devienne monument historique!"

- Leduc, Lymburner et Rainville

par Francine POULIN

Les nouveaux propriétaires du manoir Christie, MM. Germain Leduc, Jean Lymburner et Yvon Rainville, qui entendent ouvrir en juin prochain un restaurant de prestige, disent avoir l'intention d'offrir une garantie concrète dans le cas où ils se départiraient dans quelques années de cette propriété dont le zonage deviendra incessamment commercial.

Pour ce faire, M. Leduc affirmait vendredi dernier que les promoteurs sont présentement en contact avec la Direction du patrimoine du ministère des Affaires culturelles qui visitera sous peu le manoir.

"Si les propriétaires eux-mêmes veulent que cette bâtisse soit classée monument historique surtout s'ils sont supportés par divers organismes du milieu, les chances de réussite sont d'autant accrues", d'affirmer M. Germain Leduc.

Il qualifie d'ailleurs la vocation future du manoir Christie "d'apport pour la région" de Saint-Jean et Iberville non plus directement par la taxe de vente comme c'était le cas avant la réforme de la fiscalité municipale.

Toutefois il se dit convaincu des retombées économiques indirectes par la venue de clients montréalais qui "risquent de s'attarder ici plus longtemps", dit-il.

Travaux

Au chapitre des travaux devant être complétés d'ici l'ouverture du restaurant, en juin, le porte-parole du groupe distingue les travaux majeurs comme la réfection du toit d'ici cinq à six semaines, et l'aménagement intérieur préalable à la décoration. Cette dernière partie serait presque achevée.

Reste maintenant à terminer les plans de réaménagement

visant à modifier les installations sanitaires et celles de la cuisine, pour ensuite les soumettre à Québec en vue d'obtenir un permis de la Société des alcools du Québec.

"Vrai cadeau"

Invité à corroborer la rumeur à l'effet que les nouveaux propriétaires auraient acquis le manoir Christie pour une somme de l'ordre de \$85,000, M. Leduc s'est exclamé: "C'est plus qu'un bon prix d'achat, c'est un cadeau qui nous permettra de mieux démarrer cette entreprise".



En bref...

À retenir

Des dizaines d'activités dans nos "dates à retenir". Pages B-8 et B-9.



Histoire

Le président de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, M. J. Roland Robert, rencontrait hier (mardi) un représentant du ministère des Affaires culturelles du Québec. Page B-2.

Lancement

Les Éditions B.L. Inc. lanceront leur premier volume "Le Prince du cosmos" de Solange St-Pierre, le 31 janvier à Saint-Jean. Page B-13.

Spectacles

La Pointe aux cafés accueillera dimanche l'Ensemble de jazz Gérald Locas et l'auteur-compositeur Pauline Lapierre mardi et mercredi prochains. Page B-3.

Tahiti

Le ciné-spectacle "Destination Tahiti à la voile" sera présenté samedi au Cégep. Page B-16.

Églises

Tandis que le mouvement "Sauvons notre Cathédrale" lance un appel à tous pour son marché aux puces, un lecteur nous prévient de dangers d'incendie à l'église de L'Acadie. Page B-5.

Radio

Alain Pépin nous apprend cette semaine que la qualité de réception radio sur la fréquence AM varie selon les saisons. Page B-19.

Chanteurs demandés

Le Choeur du Richelieu tient ces jours-ci une campagne de recrutement. Page B-17.

Société d'histoire

Des élections le 13 février

Page B-2



Michel
PHANEUF

Du sang nouveau!

Il n'y a pas si longtemps que nous nous intéressons à notre histoire, nationale d'abord et locale ensuite. En fait, certaines personnes au sarcasme facile diraient même qu'il n'y a pas si longtemps que nous savons qu'elle existe, cette histoire locale et régionale.

Si tel n'est pas le cas pour tout le monde, il n'en demeure pas moins que dans l'ensemble, on a souvent l'impression que la "vraie histoire", c'est toujours ailleurs qu'elle se passe.

Et pourtant.

Partout où l'homme a mis le pied, l'histoire a suivi ses traces et si ces premiers pas remontent à mille ans, l'histoire a le même âge.

Il ne suffit que de la trouver cette histoire, il ne suffit que de la raconter.

Et sur ce plan, il faut reconnaître le rôle qu'ont joué certains pionniers dont nos sociétés d'histoire. Elles ont été parmi les principaux agents de découverte, de mise en valeur et de diffusion de notre petite et grande histoire.

Elles le sont et le seront encore, il ne suffit que de continuer l'oeuvre entreprise.

Pour ce faire, il faut du sang neuf. Car si un organisme doit constamment évoluer, cette évolution est tributaire de ce qui y sera apporté de nouveau.

C'est un peu le cas de notre société d'histoire, celle du Haut-Richelieu. À moins d'un mois des élections annuelles, on se demande si d'autres personnes voudront s'y impliquer, outre celles qui s'y dévouent depuis pas mal d'années déjà.

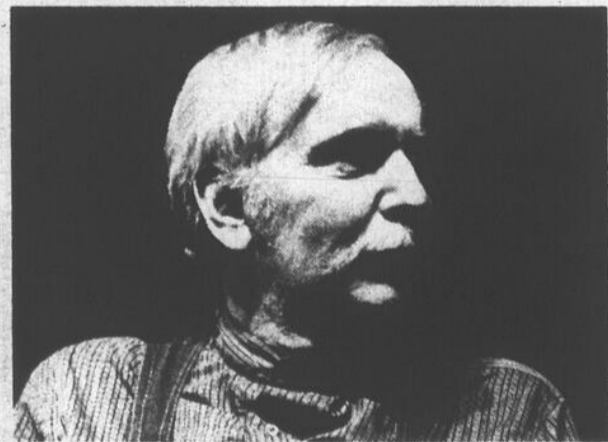
Ce serait pourtant une bonne chose, car même si les personnes en place s'acquittent bien de leur tâche, il leur faut néanmoins une relève, relève qui, au fil des ans, semble tarder à se manifester comme elle le devrait.

Qu'en est-il de cette relève? L'engouement pour l'histoire locale existe et les historiens sont de plus en plus nombreux.

D'autant plus qu'il reste beaucoup à faire dans la mise à jour et la diffusion de notre passé. Il faudrait donc que tous ceux qui ont à coeur notre cause historique reconnaissent en eux cette relève et fassent à leur tour leur part.

Car, faut-il le répéter, nul ne devrait critiquer le travail des autres s'il n'en a pas fait autant...

Michel PHANEUF



Duceppe à Saint-Jean

C'est le mardi 5 février prochain que les Johannais auront l'occasion de voir le comédien Jean Duceppe sur la scène de l'auditorium du Cégep alors qu'il jouera dans la pièce de Jean Daigle "Le jugement dernier".

Société d'histoire et Affaires culturelles

J.R. Robert rencontrait hier un représentant du ministère

Manoir Christie et documentation

Le Manoir Christie et le Centre de documentation historique et généalogique



J.R. Robert

étaient le sujet d'une rencontre entre le président de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, M.J.R. Robert, et un représentant du ministère des Affaires culturelles, hier (le mardi 22 janvier) à Saint-Jean.

Comme nous l'expliquait M. Robert, cette visite du représentant du ministère se faisait principalement dans le but de constater l'état des choses au Centre de documentation de la Société d'histoire.

Subventions

Ce centre, dont de semblables n'existent que dans quelques villes au Québec (Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi, etc.) jouit de subventions gouvernementales et c'est entre autres ces questions de soutien financier qui furent discutées à cette occasion.

Des élections le 13 janvier

par Michel PHANEUF

Des élections auront lieu à la Société d'histoire du Haut-Richelieu, dans le but de doter cet organisme d'un nouveau conseil exécutif, le mercredi 13 février prochain en soirée, au siège social de cet organisme, situé au 180 de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Figureront aussi à l'ordre du jour de cette assemblée, la présentation du rapport d'activité du président et du bibliothécaire, le bilan financier, l'adoption de nouveaux règlements et finalement l'élection proprement dite.

Par ailleurs la Société d'histoire du Haut-Richelieu s'est vu remettre récemment une subvention de \$3,400 par le ministère des Affaires culturelles, pour enrichir son centre de documentaire (situé dans l'édifice de la Centrale catholique) de plusieurs dizaines de nouveaux ouvrages.

Manoir

de cet édifice comme monument historique.

Quant au Manoir Christie, rappelons que c'est sur les instances de la Société d'histoire du Haut-Richelieu que le ministère des Affaires culturelles considère la recommandation officielle

de conclure notre interlocuteur, à l'intention de suivre de près les développements prévus par les nouveaux propriétaires afin de lui conserver intégralement son cachet historique.



Confiez le souvenir de cet événement grandiose à un spécialiste en photographie

photo film

carrefour
laplante

420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-7161

Danse - rencontres - dans rencontres - danse rencon danse - rencontres - danse



- Bienvenue à toutes les personnes LIBRES.
- Venez rencontrer des amis.
- Amusez-vous sainement avec nous.
- Ambiance et esprit de soirée très particuliers facilitant la rencontre et la connaissance de toutes les personnes LIBRES entre elles.
- Bar à votre disposition.
- Les JEANS ne sont pas admis à ces soirées.
- Admission gratuites aux MEMBRES de CARREFOUR-RENCONTRE.

CHAQUE SAMEDI À 21 H.
2 ADRESSES:

* SALLE "AUX COMPAGNONS",
3395 Boul. Montainview,
Saint-Hubert, (Ch. Chambly)

CHAQUE VENDREDI À 21 H.

* SALLE "GAI LON LA", (LE KWEILLIN)
121 Boul. Laurier, Rte. 116 (9),
Saint-Basile Le Grand

Deux soirées d'évolution personnelle et de rencontres, des activités sportives et culturelles, des voyages organisés sont également offerts aux membres de CARREFOUR-RENCONTRE.

Renseignements:

CARREFOUR-RENCONTRE

Centre d'évolution personnelle et de rencontres
Permis no. C/3

467-4394 (Lundi au vendredi de 10 h. à 19 h.)



CLAUDE Fleuriste Enr.

22, rue Saint-Georges, Saint-Jean Tél.: 347-9215



Claude Lussier,
prop.

Du jazz à la Pointe, dimanche

"Musique en tête" reçoit l'Ensemble Gérard Locas

par Michel PHANEUF

Dans le cadre de son activité dominicale "Musique en Tête", activité consacrée à l'audition de styles musicaux particuliers tels le classique, le blues, etc., la Pointe aux Cafés présentera, le dimanche 27 janvier prochain à 22 heures, un spectacle de jazz avec l'ensemble de Gérard Locas.

Créé en 1976, le Jazz Ensemble de Gérard Locas interprète le répertoire de jazz appelé "Be-Bop", dont le style fut popularisé depuis les années '50 par les Oscar Peterson, Dave Brubeck, Errol Garner, etc. Le "Be-Bop" diffère totalement du "Jazz-Rock" présentement à la mode.

Le groupe

Le groupe est composé de quatre musiciens qui se produisent particulièrement dans les institutions d'enseignement, les milieux éducatifs et sociaux, mais aussi dans les boîtes à

chansons et les cafés.

Gérard Locas y joue le piano, Paul-Emile Gaucher, la batterie, Guy Dion, la contrebasse et Paul Miron, la guitare. Leur but est de promouvoir la musique et d'encourager les mélomanes à pratiquer cet art.

Auditions

Mais "Musique en Tête" présentera aussi, comme d'habitude dans l'après-midi, un programme d'audition de disques classiques.

C'est ainsi qu'entre 13 heures et 20 heures dimanche, Gaston Belval fera entendre aux mélomanes présents la Suite en fa majeur pour cors, hautbois et cordes de Telemann, le concerto pour violoncelle et orchestre de Dvorak, les quatre saisons de Vivaldi, trois sonates pour piano de Beethoven, des transcriptions pour piano d'oeuvres de Wagner, de même que des pièces à caractère plus moderne de Bartok, Stravinsky, Honeger et

Janacek.

Sans oublier "Sept chansons pour Quartet et Orchestre de chambre" de Michael Gibbs, "Stratosfear" de Tangerine Dream (musique électronique), "Le petit roi" de Jean-Pierre Ferland, "Pour un gars heureux" de Guy Trépanier et "Rupture" de Serge Reggiani.

L'entrée, aux auditions musicales comme au spectacle de jazz est gratuite.



L'ensemble Gérard Locas

B-5 LE CANADON FRANÇAIS, le mercredi 23 janvier 1980



À la Pointe aussi

Pauline Lapierre mardi et mercredi

Continuant sa programmation de spectacles pour la saison hivernale, la Pointe aux Cafés présentera, les mardi et mercredi 29 et 30 janvier prochains, l'auteur-compositeur Pauline Lapierre.

Pauline Lapierre est originaire de Chicoutimi, même si elle habite la région de Sorel depuis plus de dix ans. C'est en 1968 que commence sa carrière, grâce à un cadeau qu'elle reçoit de ses parents: une guitare.

Premiers spectacles

Après une courte période d'apprentissage, elle donne ses premiers spectacles au sein d'un petit groupe qui joue tout l'été dans un camping avoisinant.

C'est ensuite l'époque des galas étudiants dans les polyvalentes et des spectacles dans les foyers pour personnes âgées.

En 1973, elle se voit demandée pour faire l'ouverture d'un café-terrasse à Saint-Ours. Elle

réussit si bien qu'on lui propose d'y chanter à toutes les fins de semaines des mois d'août et de septembre, en première partie d'artistes tels Richard et Marie-Claire Séguin, Clémence Desrochers, Alexandre Zelkine et plusieurs autres.

Expérience

Selon son propre dire, cette expérience s'est avérée fort utile pour lui procurer aisance et assurance face au public.

Sa carrière se poursuit et après plusieurs spectacles à Sorel, à Montréal, de même qu'un peu partout dans la province, elle entre en communication avec Bill Gagnon des Productions Ville-Émard Blues Band, qui la prend en main.

Et c'est ce qui l'amène à la Pointe, mardi et mercredi prochains. Au cours des deux soirées qu'elle nous fera passer en sa compagnie, elle présentera ses chansons s'accompagnant tantôt à la guitare, à l'harmonica ou au violon.

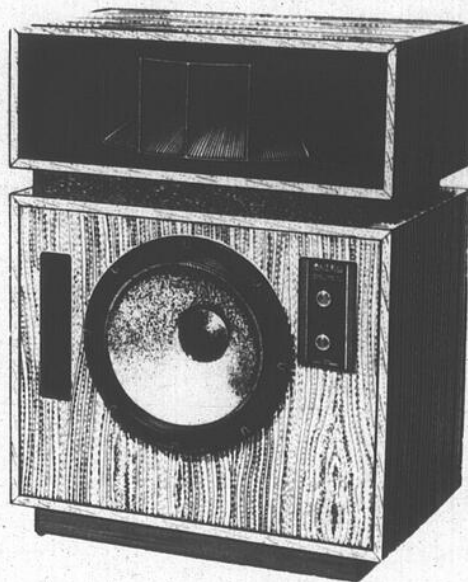
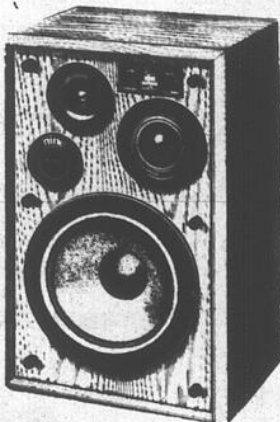
Le son professionnel

AVEC

ALTEC LANSING



ALTEC LANSING



haut-parleur stéréo

Venez l'écouter à notre salle d'audio



ALTEC LANSING



LE PALAIS DE LA MUSIQUE

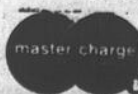
(SAINT-JEAN) INC.

484 Boul. du Séminaire, Saint-Jean, Tél.: 348-3000

3 spécialistes à votre disposition

René Labelle — Jean Bélanger — Denis Gagnon

Plan financier AVCO



J.E. Mailloux et sa famille, à Talon, en 1924



Images d'autrefois

N.D.L.R. - Cette image d'autrefois, que nous remettait M. Réal Fortin, représente la famille Mailloux devant leur maison à Talon, en juillet 1924.

Ces Mailloux étaient les propriétaires de la fabrique de cierges du même nom, ouverte en 1905 et détruite par un incendie en 1970.

Les enfants qui figurent sur la photo sont, de gauche à

droite, François, Joseph, Jean-Paul et, complètement à droite, Benoît.

Chez les adultes, on retrouve en premier la bonne, ensuite la mère, née Ernestine Meunier, le père, Joseph-Ernest, les fils, Ulysse, Arsène (qui fut maire de Saint-Luc) et, près du cheval, Luc.

Futurs mariés



Réservez maintenant pour ce grand jour!

À votre disposition: 4 salles de réception, des plus modernes, en plus d'un service impeccable

Vaste stationnement Salle climatisée



232 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN 347-7572

EN VEDETTE Au Flirt

Mercredi
soirée disco
avec animateur

Du jeudi au dimanche
duo musical

Marlène
et
Jocelyn
chanteurs
instrumentistes

JEUDI
Soirée des dames
DIMANCHE
Concours
d'amateurs



• Des risques d'incendie!

M. le directeur,

Ce n'est pas sans soulagement que j'ai vu arriver le moment de la disparition de la crèche à l'église de L'Acadie. On trouvera sans doute bizarre, à prime abord, que j'en arrive à une telle conclusion. Je m'explique.

Depuis plusieurs années, on avait pris l'habitude d'ériger des crèches de Noël de plus en plus magnifiques en mettant à contribution ces dernières années des bouleaux mêlés à de superbes sapins créant par le fait même un boisé naturel éclairé par une douce lumière bleutée. L'effet était saisissant et le tableau en valait la peine; la foule qui envahit l'église chaque année aux messes de Noël peut en témoigner.

Mais tout ce boisé logé dans l'un des transepts permettait tout de même à ces très hauts sapins de toucher parfois la voûte ou presque. Et c'est une voûte en bois, comme le plancher d'ailleurs, il ne faut pas l'oublier. Qu'un incident regrettable comme il s'en est produit un à Chapais arrive, ce sera le drame; cela en serait fini de ce monument historique et en peu de temps, car je doute fort que les sapins reposent dans l'eau comme on le recommande pour les maisons privées.

Mon inquiétude a augmenté aussi le dimanche entre Noël et le Jour de l'An où le comité paroissial de pastorale avait eu l'idée, heureuse ou pas selon ce que chacun pense, d'illustrer une crèche vivante pour le plaisir des enfants l'après-midi. La quantité impressionnante de paille étalée alors dans le chœur, où là encore des sapins ajoutaient à la décoration, augmentait cette masse de matières hautement inflammables qui n'étaient pas sans créer des risques réels.

Il eut été préférable à mon sens de faire ça dans un édifice où le plancher se serait mieux prêté à une manifestation du genre, au Centre communautaire, par exemple; j'exclus ici l'école Napoléon-Bourassa à cause du plancher. Si je voulais

être malin, je pourrais dire que le mouton que l'on devait y amener aurait pu faire un excellent "méchoui" (rôti de mouton à la broche). Mais passons, je ne voudrais pas me faire d'ennemis. Ma seule préoccupation est de



préserver ce temple qui fait l'orgueil des paroissiens et de toute la région en prenant toutes les mesures possibles.

Il faudra se résoudre à donner moins d'ampleur et moins d'éclat à cette crèche dans l'avenir en réduisant la hauteur des sapins afin d'augmenter la sécurité. C'est le prix qu'il faudra payer si l'on veut éviter une tragédie possible. Que l'on pense aux fêtes du deuxième centenaire qui perdrait alors son élément le plus important. Je m'interroge également sur l'opportunité de placer des chaises dans les petites allées pour la messe de minuit; qu'arriverait-il en cas de panique?

Par ailleurs, j'ai eu l'occasion de voir quelques crèches récemment en dehors des environs immédiats et je n'en ai vu aucune qui s'entourait d'une telle profusion de conifères et cela, dans des églises relativement mieux protégées que la nôtre. Cela demande réflexion.

Pierre BRAULT

"Sauvons notre Cathédrale"

Besoin de meubles, linge, vaisselle...

• Un marché aux puces

Le comité organisateur du mouvement "Sauvons notre Cathédrale" lance un appel aux familles de Saint-Jean et des environs qui voudraient se départir de vieux meubles, linge et vêtements, vaisselle et articles ménagers, lampes, objets de brocante, etc., pour lui permettre de tenir son marché aux puces ce printemps, soit les 24, 25, 26 et 27 avril '80, à l'aréna municipale du boulevard Guin.

On peut se rendre au centre commercial Notre-

Dame (145 boulevard Saint-Joseph, à Saint-Jean-sur-Richelieu) porter toutes ces choses, du lundi au vendredi, de 13 à 17 heures, ou encore le samedi, de 9 à 12 heures. Ou encore contacter les personnes suivantes qui se chargeront d'aller les chercher: Mme Deneault (346-3715) ou Mme Michaud (348-2567), ou au presbytère de la Cathédrale.

Rappelons que le mouvement "Sauvons notre Cathédrale", présidé par Mme Anita Marcoux, tient en même temps une campagne de financement et de vente de billets de tirage afin d'amasser cent mille dollars (\$100,000) pour réaliser des travaux de restauration à l'édifice de la Cathédrale.

Offre spéciale du colonel

Le SEAU

Le SEAU du colonel



Seulement

\$6²⁵

Réchauffez l'atmosphère familial avec un SEAU de Poulet Frit Kentucky.

Sur présentation du coupon ci-dessous, vous obtiendrez 15 morceaux, de quoi satisfaire de 5 à 7 personnes.

Découpez le coupon et présentez-le à La Villa du Poulet de votre voisinage pour obtenir un SEAU de poulet à \$6.25 seulement. Cette offre prend fin le 3 février 1980.

Poulet Frit Kentucky.

Les aides du Colonel le font "bon à s'en lécher les doigts".

La Villa du Poulet.

\$6²⁵ **Le SEAU du colonel** \$6²⁵

H-02

Seulement

\$6²⁵

Ce coupon vous donne droit à un SEAU de poulet pour seulement \$6.25. Valable jusqu'au 3 février 1980.

Poulet Frit Kentucky.

Les aides du Colonel le font "bon à s'en lécher les doigts".

\$6²⁵ COUPON • COUPON • COUPON • COUPON • COUPON • COUPON \$6²⁵

AU BAR-SALON
DIMANCHE SOIR

CONCOURS
D'AMATEURS

Bienvenue aux amateurs

et beaucoup d'autres prix

1er prix:

voyage en Floride

DU MERCREDI AU DIMANCHE



ORGANISTE - SAXOPHONISTE
CHANTEURS

Hôtel Le Johannais
120 rue Richelieu, Saint-Jean

NOTRE
SALLE À MANGER

vous offre son

SPÉCIAL DU DIMANCHE SOIR

- rôti de boeuf au jus (entrecôte désossée)
- complot à salade
- soupe
- pomme de terre au choix
- dessert

\$6.95

SPÉCIALITÉS DE LA MAISON

- Fruits de mer • steaks sur charbon de bois • rôti de boeuf

SPÉCIAL DU JOUR DU LUNDI AU SAMEDI

Bar à salade inclus avec repas

Pour réservations: **346-1320**



AU BAR SALON

JEUDI SOIR

SOIRÉE DES DAMES
ET CONCOURS
DU PLUS BEL HOMME

avec votre animatrice **ANNA**

PRIX - SURPRISES

MERCREDI SOIR

SOIRÉE SPÉCIALE

Pour les employés
d'hôtellerie et de restauration
BIENVENUE AUX AMIS(ES)



L'église anglicane de Lacolle avant d'être vendue...



...et la même bâtisse tel qu'on peut la voir aujourd'hui. (Photo Jacques Paul)

Petite église de Lacolle

Conditions de vente: abattre le clocheton et les vitraux

• Scrupule religieux

par Michel PHANEUF

Si vous vous êtes adonnés à passer par la municipalité de Lacolle récemment, vous aurez sans doute remarqué que la petite église anglicane sise au coin des rues de l'Église et Collège a été amputée de son clocher.

Vous en aurez probablement conclu que l'église en question ayant été vendue, le

nouveau propriétaire a décidé de la modifier de façon radicale pour y établir un restaurant. Ce n'est pourtant pas le cas.

Conditions

En effet, selon des informations provenant de source sûre, abattre le clocher de l'église Saint-Savior de Lacolle était une des conditions

posées par les anciens propriétaires, l'Église Anglicane du Canada (diocèse de Montréal), au moment de la vente.

Les vitraux et autres objets relatifs au caractère religieux de l'édifice ont été ou seront également enlevés.

Scrupules

Il semble que c'est parce que les anciens propriétaires éprouvaient certains scrupules à vendre une église que ces conditions ont été posées.

Une fois la bâtisse dépouillée des atours rappelant sa vocation religieuse, ce n'était plus une église qu'ils avaient le sentiment de vendre, mais un édifice "ordinaire".

Construite en 1882, l'église Saint-Savior a été mise en vente en raison du nombre devenu trop restreint de fidèles au sein de la communauté anglicane de cette localité.

Orgue

Elle abrite toujours cependant l'orgue Casavant "Opus 9" datant de 1885 et pour lequel le ministère des Affaires culturelles a émis à l'automne, un avis d'intention de classement en tant que "Bien culturel".

Loisirs et parcs Saint-Jean

Dion nommé directeur!

par Michel PHANEUF

C'est M. Pierre Dion qui a été nommé au poste de directeur du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tel est du moins ce que nous apprenait le maire de Saint-Jean, M. Ronald Beauregard, en indiquant que ce choix devait être entériné par le conseil municipal lors de sa réunion de lundi soir.

M. Dion, qui fut auparavant directeur-adjoint du S.L.P., succède donc à M. Luc Boucher dont la démission remonte à l'automne dernier.

"Haut la main"

Selon le maire Beauregard, il était, des trois personnes qui ont posé leur candidature, de loin la plus qualifiée, satisfaisant à toutes les exigences. C'est donc "haut la main" qu'il a été choisi.

Bibliothécaire

Toujours dans le domaine des postes vacants au Service des loisirs, le premier magistrat nous apprenait que l'embauche du nouveau bibliothécaire-chef n'était

plus qu'une question de semaines.

En effet, il semble que le comité de sélection ait arrêté son choix sur un candidat et qu'il ne reste plus au service du personnel qu'à le recommander au conseil, ce qui devrait se faire sous peu.

D'autre part, notre interlocuteur nous indiquait que son salaire annuel serait porté de \$19,000 à quelque \$23,000.



Atelier Alexandre pour enfants

atelier de créativité pour enfants de 4 à 12 ans

PEINTURE · MODELAGE · BRICOLAGE · ETC.

Cours commençant le samedi 26 janvier de 13 h. 30 à 16 h.

Inscriptions immédiates

347-6825 ou 347-5761

tandy
COMPAGNIE DE CUIR

TOUT POUR LE TRAVAIL DU CUIR

art & hobby enr

ST-JEAN 347-1517
STAN COUTURE PROP
250 ST-JACQUES

La corvée du ménage

C'est simple avec Lussier

- SERVICE D'ENTRETIEN GÉNÉRAL
- le lavage des plafonds
- le lavage des murs
- le lavage des vitres
- le lavage des planchers
- le lavage des tapis
- le lavage des contre-fenêtres (CHASSIS DOUBLES)

347-1834
C.P. 363
Saint-Jean
Thérèse Berry Pilon, prop.
Gaétan Choynière, rep.

Un groupe à ne pas manquer les 24, 25, 26 et 27 janvier

jeu. - vend. - sam. - dim.

LIFT

AU **Douglas** route 15 - 221
Napierville 245-3363

Séjours de fins de semaine pour les 14-20 ans

● Trois blocs: hiver, printemps et été

par Michel PHANEUF

Continuant à étendre et à diversifier ses programmes de séjours et d'activités, le Camp Saint-Paul propose maintenant aux jeunes de 14 à 20 ans des séjours de fin de semaine.

Ce programme "Jeunesse" veut permettre à des jeunes gens, garçons et filles, de s'adonner à des activités de plein-air dans un cadre privilégié permettant des échanges humains enrichissants, et ce, sur une base volontaire, par goût personnel.

Le programme sera planifié afin d'atteindre les divers objectifs suivants: découvrir ou perfectionner des techniques précises, spécifiques aux activités proposées, susciter chez les participants une prise de conscience des activités de plein-air comme moyens facilement accessibles, de même que l'habitude de la pratique de ces activités dans une optique de mieux-être tant physique que mental.

Ces séjours visent également à éveiller un intérêt soutenu en ce qui concerne l'environnement et sa

conservation par des activités de sensibilisation et d'interprétation de phénomènes naturels variés.

Divisé en trois blocs de séjour correspondant aux saisons, le programme comprend 11 fins de semaines réparties entre les mois de février et juin 1980.

Hiver

C'est ainsi que le premier bloc, celui de l'hiver comprendra 3 séjours placés sous le thème "Froidure", s'adressant respectivement aux jeunes de niveau

Secondaires I et II, Secondaires III, IV et V et Cégep (17-20 ans), pour un maximum de 30 participants par séjour.

Parmi les activités proposées, on y retrouve le ski de randonnée, la raquette, la pêche sur la glace (concours de la plus petite perchaude), la découverte écologique et plusieurs autres.

Printemps

À l'occasion du printemps, la deuxième série de cinq séjours sera centrée sur le thème du temps des sucres.

Les diverses activités qui s'y dérouleront comprendront l'entaillage, la cueillette d'eau d'érable, le transport de la sève en traîneau, son évaporation et sa dégustation. Les déplacements que nécessiteront ces activités s'effectueront en ski, en raquettes ou à pied et le tout sera complété par une projection de films sur la

Inscriptions dans 5 jours

Tous les renseignements et détails relatifs à ces séjours, à leur déroulement et à leurs conditions d'admission sont contenus dans un dépliant explicatif intitulé "Programme Jeunesse" dont des exemplaires seront disponibles dans les écoles, les Cégeps et les bureaux de loisirs municipaux.

Les inscriptions et réservations se feront dans la semaine du 28 janvier et le premier séjour "Jeunesse" aura lieu la fin de semaine des 7, 8 et 9 février.

Les frais de chacune de ces fins de semaines sont de \$18 par participant, ce qui comprend le coucher, les repas, l'animation et l'équipement nécessaire aux activités.

Certaines fournitures personnelles doivent cependant être amenées par chaque participant, de même qu'ils doivent assumer leur transport aller-retour.

cabane à sucre d'hiver à aujourd'hui.

Une vingtaine de participants de 14 à 20 ans pourront prendre part à chacun de ces séjours.

Été

La dernière série de séjours soulignera l'arrivée des beaux jours avec des fins

de semaines consacrées à la randonnée et au camping.

C'est ainsi que l'initiation au canotage et à ses techniques de base, la sécurité en canot et les randonnées sur le Richelieu occuperont une bonne partie de la thématique de ces séjours "Vert tendre".

Mais il y aura aussi l'aspect découverte historique avec une randon-

née historique à bicyclette, du tir-à-l'arc et du canot-camping (repas et coucher).

Ceci ne représente que les grandes lignes de la vie proposée lors de ces fins de semaines. Il ne faut pas oublier les autres aspects "communautaires" de ces séjours tels les repas pris tous ensemble, les soirées thématiques (film, danse, chants, musique), etc.



DUCEPPE

Pierre Parent et radio-soleil

Présentent

Le Jugement Dernier

Creation quebecoise de Jean Daigle
Mise en scene de Louis-Georges Carrier

avec
Jacques Godin
Amulette Garneau et
Michele Magny
Gilles Michaud

JEAN DUCEPPE

Decor de Raymond Corriveau
Costumes de François Barbeau
Eclairages de Michel Beaulieu

La critique

Du beau théâtre dans ce qui a l'essentiel un bon texte et d'excellents acteurs.

Un spectacle en scène à effectuer un excellent travail.

Un très bon spectacle à voir absolument.

Une langue belle, vivante, pleine d'images puissantes et animée d'un souffle lyrique soutenu que la production rend bien.

Le mardi 5 février à 20 h. 30
AU
Cégep de Saint-Jean

BILLETS CHEZ:

21 RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN
347-6675

Salle à manger entièrement rénovée

au poulet doré

RESTAURANT
679 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean

Pour une soirée agréable
AU BAR DORÉ
348-0153

À tous les jours > **Spécial du jour**
A PARTIR DE \$2.75

À VOTRE DISPOSITION
Salle pour groupe
jusqu'à 30 ou 40 personnes
RÉSERVEZ MAINTENANT

LIVRAISON GRATUITE
Tél.: 347-7507
347-7508

NOUVEAU

Au Poulet Doré

MARDI - MERCREDI

Spécial familial

Poitrine de poulet	\$3.39
Cuisse de poulet	\$3.19
Demi-poulet	\$4.39

Au restaurant seulement
à partir de 17 heures

DATES À RETENIR

Social

AFEAS Saint-Eugène
AFEAS Cathédrale
AFEAS N.D.A.
AFEAS Saint-Edmond
AFEAS Saint-Gérard
Centre de bénévolat

Centre d'accueil
Association des dames seules
Filles d'Isabelle
Comité d'entraide
SSJB Cathédrale
SSJB N.D.A.
SSJB N.D.A.
SSJB Saint-Edmond
Coop consommation
Consommateurs
Comité La Casa
Écologie
Handicapés
Fermières Saint-Jean
Âge d'Or Saint-Jean
Club 3 fois 20
Golden Age Friendly Club
Société du cancer

Liliane Sturock 347-5912
Anita Marcoux 347-3244
Geneviève Saint-Germain 346-5714
Clarisse Rainville 347-2294
Alice Vaillancourt 348-4536
75 Place du Marché 347-7527
510, 1ère Rue 347-1172
230 Jacques-Cartier 348-6101
Juliette Quintin 347-4219
Mme Jeanne Laberge 348-5749
Mme Dolores Lamothe 347-4832
Mme Yvette Giroux 346-9558
Jeanne Fortin 348-7700
Gaston Laberge 348-5455
Béatrice Gagnon 347-5689
Normand Paquette 347-1425
Gisèle Lord 347-3468
Huguette Ranger 347-4954
André Delage 347-0616
J.P. Normandin 347-6041
Mme Georges Lazure 348-9462
Georges Leclerc 347-2328
Alfred Digny 346-9551
Eva Rémillard 347-4106
Claire Daniel 346-3930

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Luc invite les personnes de l'Âge d'Or à se joindre à la ligue de quilles de l'Âge d'Or de Saint-Luc tous les lundis après-midi à 13 h 30 au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice. Pour renseignements: 348-3941 ou 348-5618.

Comptoir PEP

Au sous-sol de l'église Saint-Lucien

Naissance



À toutes les nouvelles mamans! Il nous fera plaisir d'annoncer pour vous gratuitement la venue de votre nouveau-né. Pour se faire il vous suffit de nous téléphoner ou de nous écrire à 84 rue Richelieu, Saint-Jean 347-0323 en nous indiquant l'endroit, le jour et l'heure de la naissance, le prénom de votre nouveau-né, le nom des parents, leur lieu de résidence, le poids et la grandeur du nouveau-né. Si vous avez d'autres enfants vous pouvez nous donner leurs prénoms et leur âge.

Jean-François Frégeau

À l'hôpital du Haut-Richelieu, à 8 h. 38, est né Jean-François, fils de Marielle et Doris Frégeau, d'Iberville. À sa naissance, il pesait 8 livres 15 onces, et mesurait 20 pouces. Un frère de huit ans du nom d'André.

Mathieu Boudreau

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 28 décembre 1979, est né Mathieu, troisième

tous les mercredis de 13 h. 30 à 16 h. 30 et aussi de 19 heures à 21 heures, un groupe de bénévoles tiennent un comptoir ou sont reçus et aussi vendus (à très bas prix) des objets divers, tels: vêtements, jouets, vaisselle, etc. Pour informations: 346-5461.

Cotisation

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Blaise avise tous ses membres que le temps est venu de renouveler sa cotisation. Souhaite la bienvenue à tous les nouveaux membres. Information: 291-5646.

Iberville

Le Cercle d'Accueil est ouvert tous les mercredis après-midi entre 13 h. 30 et 16 h. 30.

Âge d'Or

Chaque mercredi à 13 h. 30 le club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise des parties de cartes au local 100 de la Centrale Catholique, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Saint-Athanase

Le comptoir est ouvert tous les mardis de 13 heures à 21 heures à la salle Saint-Charles, au 140, 8ième Avenue, Iberville. Bienvenue à tous.

Âge d'Or

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Luc invite tous ses membres à participer aux parties de cartes qui ont lieu chaque vendredi soir à 20 heures au sous-sol de l'église de Saint-Luc. Léger goûter. Pour informations: 348-3941 ou 348-5618.

Saint-Noël

Le comptoir Saint-Noël Chabanel continue toujours sa vente de bric-à-brac tous les mardis de 11 heures à 16 h. 30 au sous-sol de l'église.

Iberville

Le local de l'Âge d'Or d'Iberville au sous-sol du Bureau des postes, lequel est situé sur la 5ième Avenue est maintenant ouvert tous les mardis et dimanches après-midi de 14 à 16 heures.

Âge d'Or

Le Club de l'Âge d'Or d'Iberville organise des cours de vannerie et de dessin qui débiteront au cours du mois de janvier. Pour renseignements: Mme Georgette Boivin 346-9757 ou 347-4704.

Saint-Luc

Toutes les personnes qui désirent jouer au bingo, venez tous les dimanches soir à 19 heures à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc. Ceci est au profit du club de l'Âge d'Or de Saint-Luc. Pour informations: 348-3941 ou 348-5618.

Jeunesse

Cadets de l'air
Cadets de l'armée
Club Précads
Meute 4e N.D.A.
Jeannettes
Scouts
Scouts anglophones
Amazones
Patineurs artistiques
Gymnastique
Nage synchronisée
Cadets de la marine

Gaston Chenail 347-5381
Tom McAntonio 348-7194
G. Ouimet 346-6865
Fernand Massé 348-2951
Marguerite Lévesque 347-0363
André Lagacé 347-7303
Frank Christman 347-3580
Pierre Cadieux 347-3522
Armand Boudreau 347-6622
Roland Boudriau 346-2550
Hélène Guillet 348-4844
Reiean Allard 347-3217

Geneviève Ménard

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le lundi 17 décembre dernier, est née Geneviève, second enfant de Louise et Jules Ménard, de la rue Langlois à Saint-Jean. À sa naissance, l'enfant pesait huit livres et huit onces et mesurait vingt pouces. Geneviève a une soeur, Marjolaine, qui est âgée de trois ans et demi.

Nancy Ménard

À l'hôpital du Haut-Richelieu est née le vendredi 4 janvier à 20 h. 34 Nancy, enfant de Jeanne d'Arc et Pierre Ménard de Saint-Sébastien. À sa naissance, Nancy pesait 8 livres et 3 onces et mesurait 20 pouces et trois quarts.

Sonia Kister-Roberge

À l'hôpital du Haut-Richelieu est née le 18 décembre dernier à 19 h. 20, Sonia Kister-Roberge, fille de Marguerite Kister et Yvan Roberge, d'Iberville. L'enfant pesait 7 livres et 10 onces et mesurait 52 cm. C'est le premier enfant du couple.

22 mars N.D.L.

La toute nouvelle meute de louveteaux de Notre-Dame-de-Lourdes, les Aiglons, invite la population à prendre part à une dégustation de vins et fromages qui aura lieu le samedi 22 mars, à 19 heures, à la polyvalente Armand-Racicot. Les billets au coût de \$15, par personne sont en vente à l'épicerie Jean Granger, 695 Chemin des Carrières. Pour informations: Marcel Longpré à 347-1919.

Jean. Les repas seront servis à compter de midi et ce jusqu'à 18 h. 30. Les billets sont en vente par les cadets et au guichet.

AU JARDIN DU BONHEUR

Jardin éducatif pour enfants de 3 1/2 à 5 ans.
 Activités favorisant l'éveil au langage, aux matchs, aux arts plastiques, à la musique et aux sciences.
 - 2 jours par semaine pour les enfants 3 1/2 et 4 ans
 - 3 jours par semaine pour les enfants de 4 1/2 et 5 ans
346-6696

L'INFLATION orchestre renommé EN VEDETTE

La chanteuse Yvonne tous les samedis soirs au club Belgo Canadien
 salle Venus
ROUTE 133, SABREVOIS 347-2167

Voyages Arès Enr.

130, 6e avenue, Iberville
Tél.: 347-8480
 détenteur d'un permis du Québec

Voyages de groupe avec départ d'Iberville du 5 avril au 19 avril: l'Algrave au Portugal avec une très bonne représentante de chez Tourvac

La Floride en autobus: 16 et 21 jours à partir du 10 février - départ toutes les semaines.
Le Mexique - La Californie - autres destinations

Théâtre des Variétés avec Gilles Latulipe, 12 et 26 janvier - 9 et 23 février.
Ice Follies: 2 février.
Les Tannants: 24 janvier - 26 janvier - 12 et 26 mars - 2 avril.
Carnaval de Chicoutimi: 22 février.
Fin de semaine au Mont Tremblant: 26 janvier.

Clubs de services

Chambre de Commerce de Saint-Jean 346-4491
Chevaliers de Colomb conseil 1145 348-4653
Club Kingsmen 347-3613
Club Lions 347-9547
Club Optimiste 347-2341
Club Richelieu 347-4264
Club Rotary 348-5918
Club Aramis 348-6304

Jean-Paul Bolduc 346-4491
Claude Duval 348-4653
Jacques Tremblay 347-3613
Roger Gaudreau 347-9547
Paul Goineau 347-2341
Jacques Denis 347-4264
Laurent Lepage 348-5918
Benoit Daigle 348-6304

2 fév. Personnalité

La Chambre de commerce de Saint-Jean tiendra son prochain "Gala de la personnalité" le samedi 2 février '80, des 18 heures au Collège militaire royal de Saint-Jean. Souper gastronomique, dévoilement des "personnalités" de l'année. Prix du billet: \$50 par personne. Réservez à 346-2544 (Bruno Choquette) ou 348-0944 (Nadine Garcia).

10 fév. Iberville

Les Chevaliers de Colomb organisent un déjeuner de fêtes au lard le dimanche 10

Sport

Auto sport 347-6622
Natation 347-5343
Ballon sur glace 346-3102
Ski Okiook 346-5547
Raquetteurs 347-4395
Hercule Ménard 348-6410
Florent Daudelin 291-3473
Rodolphe Deaudelin 347-6301
Claude Couture 346-9103
30 Frontenac 348-1211
Hélène Larose 347-8703
Mme Germain Poissant 347-8703
Yves Blais 347-2421
Gérard Rancourt 347-1085
Lucien Leduc 347-8882

23 jan. Cartes

La partie de cartes du Cercle d'accueil d'Iberville aura lieu le mercredi 23 janvier, à 13 h. 30. Bienvenue à tous.

24 jan. Saint-Blaise

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Blaise organise soirée de danse le jeudi 24 janvier, à 20 heures, à l'école de l'endroit. Musique et goûter. Bienvenue à tous.

25 jan. Sabrevois

Le Cercle de Fermières de Sabrevois organise une soirée au théâtre des Variétés le 25 janvier 1980. Le prix pour les Fermières est de \$9.50 et de \$10.50 pour les non-fermières. Pour informations: Jocelyne Livernoche (346-3333) ou Marie-Paule Tessier (347-7941).

25 jan. 3 X 20

Le vendredi 25 janvier, à compter de 20 heures, le Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean organise soirée récréative au local de la Place du Marché. L'orchestre des Gais Chevaliers et goûter servi.

25 jan. Clarenceville

L'AFEAS de Clarenceville en collaboration avec le Comité des loisirs de la municipalité organise une partie de cartes le 25 janvier prochain à la salle des loisirs. Prix de présence et goûter. Le prix d'entrée \$2.00.

25 jan. Bric-à-brac

Les Dames de l'Église unie de Saint-Jean organisent une grande vente de bric-à-brac le vendredi 25 janvier, de 19 heures à 21 heures, à la salle Campbell, 184 rue Longueuil à Saint-Jean.

26 jan. Âge d'Or

Tous les membres des clubs de l'Âge d'Or sont invités à faire un voyage à la Barbade, Hôtel Welcome Inn, du 26 janvier au 9 février. Renseignements: 347-2532.

26 jan. Henryville

Soirée canadienne au Sabot d'Or d'Henryville le samedi 26 janvier. Orchestre et goûter. Bienvenue à tous.

26 jan. Iberville

Ouverture de kiosques pour personnes âgées ou handicapées le 26 janvier, 10 h 30 au 732, 1ère Rue, Iberville pour vendre artisanat et autres. Informations: Irina ou André Bessette, à 658-8839.

29 jan. 3 X 20

Partie de cartes du Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean le mardi 29 janvier à 14 heures à l'édifice de la Place du Marché.

29 jan. Saint-Edmond

L'AFEAS Saint-Edmond organise un voyage aux "Galeries Saint-Bruno". Le départ à 10 heures en face de l'Église Saint-Edmond. En plus de la visite guidée, dégustation de fondue. Invitation à tous d'y participer. Pour les membres de l'AFEAS voyage gratuit. Pour information 346-9546.

30 jan. Iberville

L'Âge d'Or d'Iberville organise une conférence sur la gérontologie, donnée par M. Jean-Claude Fortier, le mercredi 30 janvier, à 20 heures, au 389, 5e Avenue. Membres et amis bienvenus.

1er fév. Henryville

Partie de cartes de l'Âge d'Or d'Henryville le vendredi 1er février, à 20 heures, au Sabot d'Or. Nouveaux membres les bienvenus.

3 fév. Cours

Les cours de danse de groupe et sociale au Cercle d'Accueil d'Iberville reprennent le 3 février. Inscriptions à 18 heures à l'école Notre-Dame-de-Lourdes. Information: 346-4597.

9 fév. Henryville

Soirée canadienne de l'Âge d'Or le samedi 9 février au Sabot d'Or d'Henryville. Bienvenue à tous.

24 fév. Saint-Jean

Le Club de l'Âge d'Or organise une soirée de danse le dimanche 24 février, à 20 heures, à l'école Sacré-Coeur, 230 rue Laurier. Orchestre et goûter.

27 fév. Cathédrale

Organisée par l'AFEAS Cathédrale, partie de cartes le mercredi 27 février à 20 h. 30, au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Le prix d'entrée est de \$2.50 par personne. Prix de présence et goûter servi. Pour informations: Mme Micheline Fontaine à 346-4655.

Fermières

L'atelier du local du Cercle des Fermières de Saint-Paul ouvrira ses portes le lundi de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mercredi de 10 heures à 16 h. 30 et le jeudi de 10 heures à 16 h. 30 et de 19 h 30 à 22 heures.

Âge d'Or

DATES À RETENIR

Socio-culturel

Musée	Réal Fortin	348-1332
Société d'histoire	J. Roland Robert	347-4706
Philharmonique	Eugène Bernard	348-4506
Choeur du Richelieu	Gilles Roy	347-4788
Folkloristes	Lise Normandin	346-4565
Bridge	Maurice Riopel	347-7622
Damistes	J. Philippe Fortin	347-5230
Club d'Échecs	Bernard Rouillier	346-6377
Philathélie	Jean-Paul Denis	347-4706

25 jan. Spectacle

À l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle de Nicole Martin, à 20 h. 30.

26 jan. Ciné-spectacle

À l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le ciné-spectacle "Destination Tahiti à la voile", dans le cadre des "Grands Explorateurs" à 20 h. 30.

26 jan. Danse

Le Club de danse de la Vallée du Richelieu vous invite à sa soirée de danse au Centre Notre-Dame, 435 rue Laurier, le samedi 26 janvier, à 20 h. 30.

27 jan. Jazz

À la Pointe aux Cafés, concert de jazz avec le "Gérald Locas Jazz Ensemble" à 21 heures. Entrée gratuite.

29 jan. Spectacle

À la Pointe aux Cafés, le spectacle de Pauline Lapierre, à 22 heures. Reprise du même spectacle le lendemain à la même heure.

2 fév. Saint-Blaise

Soirée dansante au Chalet des loisirs à 20 heures. Permis de boisson. Prix de présence, 18 ans et plus. Orchestre. Admission \$ 2.00. Informations: 291-3155.

3 fév. Cartes

Carnaval de Saint-Eugène! Partie de cartes le 3 février, à 14 heures, à l'école Saint-Eugène. Admission: \$2.50. Pour information: Mme Rockwood à 346-9883 ou restaurant Pierre 346-7632.

5 fév. Théâtre

À l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, la pièce "Le Jugement dernier" par la Compagnie Jean Duceppe à 20 h. 30.

6 fév. Saint-Eugène

Festivités du carnaval de Saint-Eugène: bingo organisé le mercredi 6 février à 18 heures dans les locaux de l'école Saint-Eugène. Pour renseignements: à 346-2720.

Modulation

"Modulation" c'est quoi! Si tu aimes le chant, la mise en scène, l'esprit d'équipe, la fièvre d'un spectacle. Si tu es libre le mercredi soir... Si tu as 16 ans et plus, appelle Odette à 348-3212 ou Guy à 348-7265.

Peinture

La Commission des loisirs d'Iberville met sur pied des cours de peinture d'une durée de 20 heures. Pour renseignements: 346-4130.

Saint-Jean

Les parrains des candidats à l'initiation du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean sont priés de présenter leurs candidats le plus tôt possible.

Dimanches

Au Puits de la Centrale catholique (coin Laurier et Saint-Jacques) "Café-Chrétien" dès 19 h. 30.

À la Pointe aux Cafés (coin Laurier et Saint-Jacques), en soirée, musique de jazz dans le cadre de "Musique jusqu'au Coeur".

Divers

23 jan. Eckankar

"Eckankar" présente une soirée d'information (entrée libre), projection du film "un genre de vie" le mercredi 23 janvier, à 19 h. 30 Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Salle B-101. Pour informations Eckankar C.P. 213, Iberville, J2X 4L1. Tél.: 348-3511 jour, 347-4645 soir.

25 jan. Élection

Deux périodes intensives de révision des listes électorales sont prévues avant le 18 février dans le comté de Saint-Jean: du 25 janvier au 4 février et une autre le 7 février pour les municipalités rurales.

26 jan. Camping Richelieu

Le Club Loisirs et Camping du Richelieu Inc. organise une danse pour ses membres le samedi 26 janvier au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 287, 12^{ème} Avenue, Iberville. La soirée débute à 20 h. 30. Prière d'apporter ses rafraichissements. Informations: M. Jean-Guy Richard au numéro 348-9111.

28 jan. Cadets

Journée de fêtes au lard, au profit de l'Escadrille 613 Saint-Jean d'Iberville. Le dimanche 28 janvier au hangar D-4 à la Base des Forces Canadiennes à Saint-Jean. Les repas servis à partir de midi à 18 h. 30. Les billets en vente par les cadets et au guichet.

29 jan. Diabétique

L'Association des diabétiques de la région vous invite à 19 h. 30 au Centre de bénévolat de Saint-Jean, 75 Place du Marché à Saint-Jean. Une technicienne de laboratoire entretiendra l'auditoire de différents sujets. Pour renseignements: 346-6307 et 348-3198.

31 jan. Iberville

Les propriétaires d'Iberville qui veulent s'opposer à l'aménagement au zonage pour permettre que le terrain et le manoir Christie aient un statut "commercial" devront se rendre à l'hôtel de ville les jeudi 31 janvier ou vendredi 1^{er} février, de 9 à 19 heures pour signer le registre.

31 jan. N.D.A.

Le Comité socio-culturel Notre-Dame Auxiliatrice invite les résidents du quartier à s'inscrire gratuitement d'ici le 31 janvier à des ateliers de crochet, macramé, tissage manuel, tissage flotté, broderie suédoise, bricolage et tricot sur aiguilles. Les sessions d'une durée de dix semaines, à raison d'une rencontre par semaine, se dérouleront à la Commission scolaire régionale, boulevard Saint-Joseph. Pour informations: Lisette Benjamin à 348-1609 ou Marie Mercier à 348-5416.

1^{er} fév. Lacolle

L'AFEAS de Lacolle vous propose le cours "Parents Efficaces" du Docteur Thomas Gordon. Ce cours est offert par la régionale Honoré-Mercier. C'est une méthode de formation à des relations humaines sans perdant. La durée du cours est de 13 semaines et se déroulera au centre socio-culturel à compter du vendredi 1^{er} février à 19 heures.

9 fév. Famille

C'est le 9 février prochain que débutera la session d'hiver du programme de sensibilisation à la vie familiale. Ce programme s'adresse aux parents qui ont des enfants entre 3 ans et 4 ans et demi. Pour renseignements: Pierrette Demers au numéro 348-4372.

17 fév. Couples

Le dimanche 17 février prochain à compter de 13 h. 30 débute une session d'information pour les couples qui attendent la venue d'un enfant ou encore pour les parents qui ont des enfants de la prime jeunesse à 5 ans. Inscriptions avant le 10 février. Pour renseignements: 347-2328.

Enfants

C'est maintenant que les inscriptions débutent (enfants de trois et quatre ans) pour avoir priorité sur la liste du Jardin d'enfants bilingues de Saint-Jean au Baldwin Hall pour la rentrée de septembre 1980. Quant aux enfants qui sont destinés à la maternelle en septembre prochain, appeler également Nicole Bisailon à 346-2812.

Réfugiés

Paroissiens de Saint-Gérard Majella vivons l'aventure des réfugiés de la mer en partageant un peu de nos biens (matériels ou argent). Pour informations: Louise Ouimet à 348-2588 ou Denis Bonneau à 348-8187.

Les amis d'Eugène

Les personnes âgées et les personnes seules de la paroisse Saint-Eugène sont invitées à venir se rencontrer au Centre communautaire 165 rue Roman, tous les mercredis après-midi entre 13 heures et 16 heures. Pour jaser, jouer aux cartes se divertir. Pour informations: 347-5058.

Voyageurs

Le Centre local de services communautaires (C.L.S.C.) de Bedford organise des cliniques d'immunisation des voyageurs le mercredi matin, de 9 heures à midi, sur rendez-vous. Il suffit de composer 248-3307.

Prières

Viens te joindre à notre groupe de prières dédiées à Notre-Dame-du-Bel-Amour de Saint-Eugène, tous les mercredis soir à 20 heures au centre communautaire, 165 rue Roman. Pour renseignements: 346-7626.

S.O.S. Travail

Des chômeurs et assistés sociaux, regroupés au sein du projet S.O.S. Travail, lancent un appel aux gens qui auraient des travaux à exécuter, déneigement, lavage de murs et planchers, réparation de vêtements, maintenance et déménagement. M.M. Émile Duhamel ou Robert Dubois au numéro 347-5755 pour renseignements.

Brochures

Le bureau de Communication-Québec de la région de Saint-Jean offre gratuitement aux intéressés des brochures, dépliants et documents traitant de différents sujets d'intérêt général. Il suffit de se rendre au 245 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu ou composer 346-6879 et 346-6870.

Camp Saint-Paul

Le Camp Saint-Paul centre d'éducation par le plein air, offre maintenant une programmation pour les personnes du troisième âge. Pour renseignements: Guy Demers (246-3554).

Centraide

Tous ceux qui veulent participer au financement de la campagne Centraide peuvent rejoindre le représentant du comté de Saint-Jean à 346-2727 ou celui du comté d'Iberville à 773-6679.

Comptoir familial

Le comptoir familial d'Iberville, 734 1^{ère} rue, est ouvert tous les jeudis entre 13 h. 30 et 17 heures et les samedis entre 18 heures et 20 heures.

Planification des naissances

Connaissez-vous la méthode d'observation de la glaire cervicale pour planifier les naissances? Soirée d'information chaque deuxième mercredi du mois à 20 heures, au 392 6^{ème} avenue, Iberville. Pour renseignements: Marie-Claire ou André Gauthier à 347-6856.

Prière

Des réunions de prières charismatique se tiennent tous les jeudis soir, à 19 h. 30, à l'école Laflamme d'Iberville (entrée rue Courtemanche). Messe célébrée vers 21 heures.

Voyage

Pour personnes du troisième âge, voyage de quatre semaines du 29 février au 28 mars sur la Côte d'Azur à Jaun les Pins. Pour informations: 348-2033 ou 348-2745.

C.A.S.A.

Les membres du Comité d'action sociale et artisanale (C.A.S.A.) de la paroisse Saint-Eugène sont priés de prendre note que les assemblées se tiendront chaque troisième mardi du mois, à 19 h. 30, au centre communautaire. Pour informations: Gisele Pariseau à 347-3392.

Réflexion

L'année 1980 marque le 25^e anniversaire de l'établissement des religieuses du Saint-Sacrement à Saint-Jean. Pour souligner cet événement, il y aura tous les vendredis de l'année à 19 h. 4R5, soirée de réflexion spirituelle sur le thème: "Jésus notre espérance" suivie d'une messe à la chapelle des religieuses du Saint-Sacrement située sur la rue Lafontaine à Saint-Jean à compter du 11 janvier prochain.

Eckankar

"un genre de vie"

présente une journée d'information pour le public films, conférences et musique

le samedi

26 janvier

de 9 h. 30

à 17 h. 30

à la

polyvalente de

Beloeil,

725 Delevis,

Beloeil

Pour rens.: 347-4645

Atelier
Alexandre

Cours de peinture

Début des cours: 11, 12 et 13 février 1980

INSCRIPTIONS IMMÉDIATES:

347-5761 ou 347-6825

Ce numéro
vous fera
bonne impression

347-1030

JOURNÉE
DE FÊVES
AU LARD

DIMANCHE 27 JANVIER, 1980

ESCADRILLE 613 ST-JEAN-IBERVILLE

REPAS

ADULTES \$2.50

ENFANTS \$1.25

AU PROFIT des
CADETS de L'AIR

12h00 à 18h30

Billets en vente
par les Cadets
ou à l'entrée



BASE DES FORCES CANADIENNES
SAINT-JEAN
Hangar D-4



Naître avec deux dents!

Fait inusité, Mme Carole Tétrault d'Iberville a donné naissance le 6 novembre dernier à une fille qui avait déjà deux dents. Geneviève qui pesait 5 livres et 6 onces et mesurait dix-huit pouces lorsqu'elle vint au monde a toutefois perdu une de ses dents. Le médecin aurait d'ailleurs conseillé aux parents de lui faire extraire la deuxième dent pour éviter toute complication respiratoire.

Témoign actif de sa région
et agent de changement





SUPER-VENTE

de produits maison!

Faites confiance à Métro!

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 JANVIER 1980
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT
DE LIMITER LES QUANTITÉS



**POIS VERTS
MAÏS EN CRÈME**
METRO
RICHELIEU
Canada de choix — bte 10 oz

4/\$1.00

**MARGARINE
MOLLE**
METRO
RICHELIEU
cont. 1 lb
(disponible au Québec seulement)

63¢

**JUS
DE TOMATES**
METRO
RICHELIEU
Canada de fantaisie,
bte 48 oz

58¢

**EAU DE JAVEL
DOMESTIQUE**
METRO
RICHELIEU
cont. 128 oz

65¢

**DÉTERSIF
EN POUDRE**
METRO
RICHELIEU
sac 2 kg

\$1.48

**JUS DE
POMMES**
bte zip top
ROUGEMONT 10 oz **29¢**

BISCUITS
Village, Royal,
VIAU bte 900 g **\$1.59**

DÉCORATION À GÂTEAUX
5 Boles
CAKE MATE 57 g **\$1.19**

CRISTAUX
saveur à l'orange,
TANG canette 650 g **\$1.67**

**SAUCE POUR
SANDWICHS
CHAUDS**
CORDON BLEU bte 19 oz **39¢**

SOUPE
poulet & nouilles
(avec bol gratis)
LONEY'S 6/60 g **\$1.19**

CÉRÉALES
Mini-Wheat
givrés, cassonade
KELLOGG'S bte 425 g **99¢**

**JUS D'ORANGE
CONCENTRÉ**
ORANGE MAISON
cont. 64 oz **\$1.59**

BISCUITS
Assortiment Maison, Crèmes
assorties, Crèmes fruit
PEEK FREAN 396 g **\$1.39**

TOAST MELBA
OLD LONDON bte 13 oz **\$1.25**

**DÎNER
MACARONI &
FROMAGE**

METRO
RICHELIEU

bte 7.2 oz **28¢**

**SIROP DE
TABLE**

METRO
RICHELIEU

cont. 750 ml **78¢**

**CONFITURE
AVEC PECTINE**

framboises,
METRO
RICHELIEU

cont. 24 oz **\$1.08**

**KETCHUP AUX
TOMATES**

METRO
RICHELIEU

bout. 25 oz **88¢**

**CURE-
OREILLES**

METRO
RICHELIEU

bte 180s **78¢**

**CROUSTILLES
RÉGULIÈRES**

METRO
RICHELIEU

sac 225 g **68¢**

BISCUITS

METRO
RICHELIEU

Tartes aux
fraises 450 g
Jelly Sponge
sac 450 g
Feuille d'Érable
cello 400 g
Crèmes assorties
cello 450 g

89¢

MACÉDOINE

METRO
RICHELIEU

Canada de choix

bte 10 oz **22¢**

**MARGARINE
DURE**

METRO
RICHELIEU

(disponible
au Québec
seulement)
paquet
1 lb **58¢**

**CAFÉ
INSTANTANÉ**

METRO
RICHELIEU

bocal 10 oz **\$4.99**

**CHOCOLAT
INSTANTANÉ**

METRO
RICHELIEU

cont. 1 lb **\$1.08**

**SACS À
ORDURES**

METRO
RICHELIEU

pour l'extérieur
paquet 10s **88¢**

**NETTOYEUR
LIQUIDE**

METRO
RICHELIEU

citron & pin
cont. 32 oz **98¢**

SHAMPOOING
pour cheveux
normaux ou gras.

METRO
RICHELIEU

cont. 250 ml **68¢**

**SHAMPOOING
POUR
BÉBÉS**

METRO
RICHELIEU

cont. 250 ml **78¢**

**FROMAGE
Mozzarella**

METRO
RICHELIEU

paquet 12 oz **\$1.48**

**DÉTERSIF
LIQUIDE POUR
VAISSELLE**

METRO
RICHELIEU

rose ou citronné
cont. 32 oz **98¢**

RINCE-BOUCHE

SCOPE cont. 1 litre **\$2.89**

**PÂTE
DENTIFRICE**

régulière ou menthe,
CREST tube 150 ml **\$1.39**

**NOURRITURE HUMIDE
POUR CHIENS**

GAINES BURGER
boeuf 1kg **\$1.75**

**POUDRE POUR
LAVE-VAISSELLE**

FINISH 1.4 kg **\$2.59**

**ALIMENTS
SURGELÉS**

**GÂTEAUX
ÉTAGES**
SARA LEE
fraises,
vanille,
citron,
chocolat
13 oz **\$1.09**

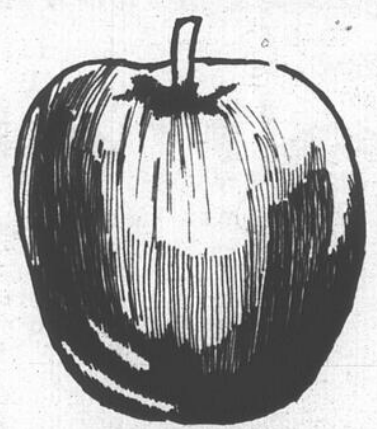
PIZZA
4-5' garnie, magnifica,
fromage-pepperoni
GUSTO 13 oz **\$1.59**

ABAISSES DE TARTES
3-9
GAINSBOROUGH
bte 15 oz **\$1.19**

BÂTONNETS D'AIGLEFIN
BLUE WATER
bte 14 oz **\$2.19**

**JUS D'ORANGE
CONCENTRÉ**
KENT cont. 12' oz **69¢**

FRITES
Superfries
ondulées, régulières,
McCain sac 2 lb **83¢**



**POMMES
VERTES
"GRANNY SMITH"**

importées de France
Cat. Canada de fantaisie

lb **49¢**

BROCOLI

gr. 14 produit des États-Unis

ch. **89¢**

CITRON "SUNKIST"

gr. 140 produit des États-Unis

6/ **69¢**

CÉLÉRI "PASCAL"

gr. 24 produit des États-Unis
Cat. Canada No 1

ch. **68¢**

ORANGES DE FLORIDE

produit des États-Unis

5 lb **\$1.19**

RADIS (TEM-COLE)

produit des États-Unis

cello 1 lb **39¢**



**CUISSES
DE
POULET**

sans dos
surgelées,
boîte environ 5 livres

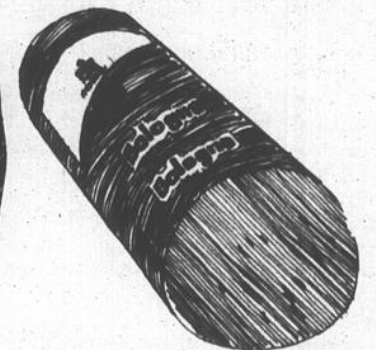
lb **88¢**



**ÉPAULE
DE PORC
FUMÉ**

genre Picnic
METRO
RICHELIEU

lb **88¢**



**SAUCISSON
DE
BOLOGNE**

morceau 2 lb et plus
METRO
RICHELIEU

lb **88¢**

**POITRINES
DE POULET
SANS DOS**

surgelées,
boîte environ 5 livres

lb **\$1.08**

**SAUCISSON
DE SALAMI**

tout boeuf
METRO
RICHELIEU

300 g **\$1.49**

BOEUF FUMÉ

METRO
RICHELIEU

tranché 2 oz 4/ **\$1.99**

**SAUMON ROSE
DU PACIFIQUE**

surgelé 3-5 livres,
morceau
complet ou demi lb **\$1.98**

**SAUCISSES PORC/BOEUF
BOEUF MERITE**
lb **\$1.28**

SAUCISSES FUMÉES

METRO
RICHELIEU

1 lb **\$1.28**

JAMBON CUIT

tranché
METRO
RICHELIEU

MAPLE LEAF 6 oz **\$1.38**

SAUCISSON PEPPERONI

MAPLE LEAF

10 oz **\$1.89**

BACON SANS COUENNE

tranché
METRO
RICHELIEU

1 lb **\$1.08**

**BOUDIN
AU LAIT**

TAILLEFER

lb **89¢**

TÊTE FROMAGÉE

TAILLEFER

300 grammes **\$1.29**

CRETONS

TAILLEFER

300 grammes **\$1.39**



VOYAGE

Winnipeg, centre de la vie culturelle du Manitoba

Winnipeg est une ville suffisamment importante avec ses 600.000 habitants pour répondre aux besoins les plus divers, tout en demeurant de dimension humaine pour permettre aux visiteurs de la découvrir facilement en quelques jours. La température est idéale: tout au long de l'année, le Manitoba jouit d'un climat ensoleillé et sec. L'air est pur.

Dans la capitale, le paysage est agréable. Les rues sont larges et bordées d'arbres pour la plupart. Règle générale, les édifices publics et les résidences sont bien entretenus. Nombre d'entre eux sont tout-a-fait remarquables, comme l'édifice du Parlement, l'un des plus beaux modèles de l'architecture néo-classique.

Rivières

Ensuite, il y a bien sûr les deux rivières ombragées, la Rouge et l'Assiniboine, sur lesquelles on organise des croisières pendant l'été. C'est un très bon moyen de découvrir certaines parties de la ville et de visiter les environs, comme le Parc national historique de Lower Fort Garry à 32 km (20 milles) au nord. Construit dans les années 1830, le fort est l'un des sites historiques les plus intéressants du Canada.

Vie culturelle

Comme toute ville, Winnipeg a son caractère propre. Les habitants de Winnipeg, éloignés de toute

agglomération d'importance comparable, ont dû créer leur propre vie culturelle. Comment expliquer autrement la présence en de tels lieux d'une troupe de danse comme le Royal Winnipeg Ballet? La réputation internationale qu'elle s'est acquise n'est pas surfaite. Il existe une troupe de théâtre régional de premier ordre au Manitoba Theatre Centre, sans parler d'un excellent orchestre symphonique et d'un musée d'art.

Chaque année, en juillet et août, le Rainbow Stage, théâtre en plein air installé dans le parc Kildonan au milieu des arbres, présente des comédies musicales populaires. Grâce à l'aménagement d'un toit-abri, le spectacle est présenté tous les soirs, beau temps mauvais temps.

Sports

Pour les amateurs de sport, mentionnons l'hippodrome "d'Assiniboia Downs", l'équipe de football professionnelle des "Blues Bombers" et celle de hockey, les "Jets". Excellents parcours de golf, courts de tennis, piscines, etc. sont naturellement à la disposition de ceux qui ne se contentent pas de regarder.

Endroits à visiter

La basilique Saint-Boniface: L'édifice original, et la plus vieille cathédrale de l'ouest du Canada, érigé en 1818, a été rebâti plusieurs fois après avoir été la proie des flammes. Elle a de

nouveau brûlé en 1968, mais l'extérieur n'a pas été touché; l'intérieur a été reconstruit en chapelle moderne.

L'édifice du Parlement: Couronnant le dôme de ce très bel édifice se dresse, à 67,5 m (225 pieds) de hauteur, le célèbre Golden Boy portant le flambeau de l'initiative et du progrès.

La tombe de Louis Riel: Riel était le chef des Métis et le président du gouvernement provisoire formé en 1869-1870 pour éviter l'annexion de la colonie de la Rivière Rouge au Canada.

L'hôtel de la monnaie royale canadienne: L'installation, la plus moderne du genre, a été conçue de telle façon que le public puisse suivre les étapes "mystérieuses" de la frappe de la monnaie.

Le musée de l'homme et de la nature (Manitoba Museum of Man and Nature): Il est situé dans le Centennial Centre (ou se trouve également le Planétarium), juste au nord des rues du Portage et Main. Le clou de la collection est le "Nonsuch", reproduction fidèle, grandeur nature, d'un voilier du 17e siècle dans son port.

Le jardin zoologique et le parc Assiniboine occupant 62 ha (397 acres); on y trouve des terrains de jeux pour enfants, des installations de pique-nique, une voie ferrée miniature, une marre aux canards, un jardin à l'anglaise, une serre et un kiosque de rafraîchissements. Le zoo a la réputation d'être l'un des plus beaux du Canada.



Festival annuel de Gimli.

Gimli, paradis islandais du Manitoba

par Claude R. Lemieux

Il y a plus d'Islandais au Manitoba que n'importe où au monde, exception faite de l'Islande évidemment.

Les premiers Islandais sont arrivés au Canada en 1875 après la destruction de leurs foyers par des éruptions volcaniques.

La plupart d'entre eux avaient choisi leur nouvelle patrie après que Lord Dufferin, Gouverneur général du Canada, leur eût rendu visite et les eût invités à venir s'établir ici.

En octobre 1875, plus de 225 colons arrivèrent à Willow Point dans la région du district Interlake au Manitoba. L'année suivante, ils s'installèrent à un endroit situé à 5 km (3 milles) plus au nord, soit à l'emplacement actuel de Gimli, une petite ville coquette située sur les rives du lac Winnipeg.

Les immigrants appelèrent leur village Nouvelle-Islande. En dépit de toutes les difficultés éprouvées, ils eurent vite fait d'apprécier les avantages offerts par le nouveau site et le rebaptisèrent Gimli, terme islandais signifiant paradis.

Cette ville compte aujourd'hui plus de 3.000 habitants dont 50% sont d'ascendance islandaise. Le reste étant de diverses origines ethniques, en majeure partie des Ukrainiens.

Attraites touristiques

Gimli offre plusieurs attraits aux touristes. On y trouve, sur les rives du lac Winnipeg, ce qui est sans doute l'un des plus beaux ports artificiels jamais construits, une magnifique plage sablonneuse et des eaux poissonneuses à souhait (on y pêche de la corégone, du

doré jaune et de la laquache).

Gimli présente tous les ans le Festival islandais, la semaine des arts créatifs et le séminaire d'étude de l'islandais. Ces trois manifestations sont fort populaires et attirent beaucoup de visiteurs venus du Manitoba et d'ailleurs.

Le Festival islandais ou Isleþingadagurinn comme on l'appelle en langue islandaise se tient du 5 au 7 août. C'est la plus ancienne fête folklorique du Manitoba et elle a lieu durant le week-end du premier lundi d'août.

C'est à Winnipeg, capitale provinciale, qu'on a célébré le Festival jusqu'en 1932. Cet événement attire de plus en plus de visiteurs chaque année.

Le Festival commémore l'arrivée des premiers immigrants islandais au Canada.

Les costumes islandais traditionnels, les danses, les représentations théâtrales, les manifestations sportives, les régates, le spectacle aérien, les chorales et le folklore sont à l'honneur durant le Festival.

Des concours lyriques, chansons et poèmes, font revivre les beaux jours de jadis où les poètes islandais jouissaient d'une aussi

grande renommée que ceux du continent européen.

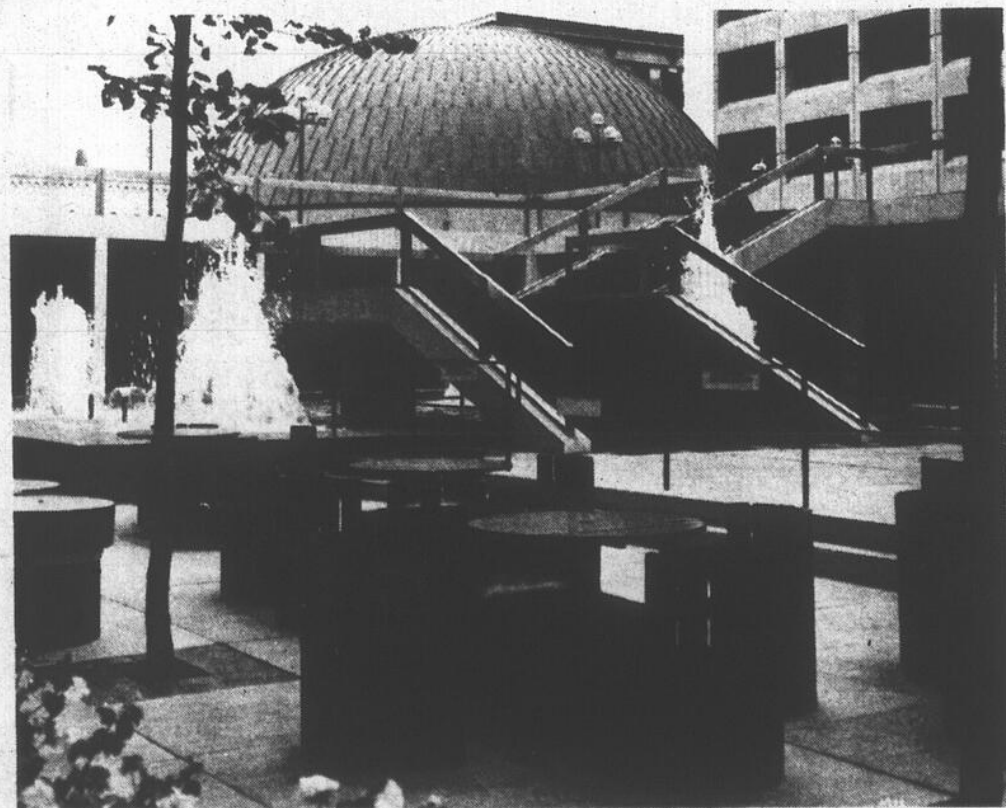
Parmi les plats typiquement islandais servis durant le Festival, il y a le vinerterta, un gâteau de sept couches avec une garniture de prunes, le rula pilsa fumé, plat à base d'agneau et le skyr qui ressemble au yoghourt.

Gimli possède également un musée historique situé près du port et consacré à la pêche et à l'agriculture. Parmi les nombreux objets exposés, il y a une chambre à coucher typiquement islandaise.

Un modèle d'avion à réaction placé sur un pilier de ciment à l'angle de la 1ère avenue et de Centre Street rappelle l'époque où Gimli était un centre d'entraînement pour les pilotes des Forces armées canadiennes.

Une immense statue d'un Viking, dos au lac, commémore l'arrivée des premiers islandais dans la région en 1875.

La ville de Gimli est située à 97 km (60 milles) au nord de Winnipeg. Pour de plus amples renseignements sur le séminaire d'étude de l'islandais, prière de s'adresser à Mme Nadya Kostyshyn Bailey, 189, rue Evanson, Winnipeg.



Le planétarium de Winnipeg. (Photos: Gracieuseté du gouvernement du Manitoba).

Notre prochaine page de voyage: Tarifs spéciaux pour personnes âgées

N.D.L.R.

Nous tenons à rappeler à nos lecteurs que la page hebdomadaire A-1 VOYAGE demeure une page de groupe, réalisée pour un grand nombre d'hebdomadaires du Québec, touchant explicitement l'aspect touristique des pays concernés.

En aucun temps, les textes d'informations-voyages ne touchent les conditions politiques ou politico-sociales du pays visité. Un grand nombre de reportages proviennent de rédacteurs ayant déjà effectué le voyage décrit. Dans d'autres cas, il s'agit d'un résumé d'informations recueillies à partir de dossiers confectionnés de diverses documentations officielles et de brochures et dépliants gouvernementaux.

Droits d'auteur protégés par Promotion G & P Inc., 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6X3.

Vies parallèles, voyage sans fin

Activité littéraire

Les vies parallèles de Jack Kérouac par Barry Gifford et Lawrence Lee, traduction par Brice Matthieussent, Éditions Henri Veyrier, collection Off, 320 pages.

En ouvrant Les vies parallèles de Jack Kérouac, j'entrais dans un univers presque totalement inconnu. Je savais bien que Kérouac originait d'une famille franco-américaine. Qu'il était en tête - mais dans quelle mesure - de la "Beat generation". Je soupçonnais aussi, intuitivement, qu'il avait influencé certains écrivains québécois dont Victor-Lévy Beaulieu.

Mais voilà qu'au fur et à mesure que je tourne les pages, je suis littéralement fasciné par le personnage, son entourage, son mode de vie et, bien sûr, les oeuvres qui émergent.

La vie de Kérouac, ce sont les États-Unis de 1922 à 1969. C'est surtout l'envers d'un décor familial, celui de l'Europe en guerre.

Kérouac vit auprès de sa famille à Lowell, Mass. Une famille où l'esprit de la mère, de Mémère, règne. Un esprit animé profondément par la foi et la pratique d'un catholicisme austère et chauvin, identique, et parfois plus féroce, à celui que le Québec français vivait. Un équivalent du diction anglais, W.A.S.P., c'est-à-dire blanc anglo-saxon protestant.

Kérouac fait donc ses études. Avec son physique d'athlète, son intelligence et le mythe du sport, on lui propose une bourse d'études universitaires en échange de sa participation à une équipe de football. Son entrée à l'Université, c'est le large, la liberté libertaire et anarchique.

A partir de ce moment dans la vie de Kérouac, et dans le livre, cela se résume par le titre majeur de son oeuvre: Sur la route. C'est un voyage sans fin à travers les États-Unis, d'un océan à l'autre, du nord au sud, avec comme port d'attache l'appartement de Mémère.

L'ouvrage de Gifford et Lee apporte pourtant une dimension originale et enlève la monotonie d'un récit biographique linéaire chronologique. Les auteurs, en effet, ont rencontré les principaux acteurs de l'entourage de Kérouac. C'est à partir de leurs témoignages qu'ils ont bâti leur livre.

Si le résultat me semble positif, il ne faudrait pas croire qu'il ait l'objectivité de la biographie purement basée sur des faits historiques. On se fie sur la mémoire, l'analyse postérieure et le commentaire pour retracer les principales étapes de la vie de Kérouac. On utilise les gens qui ont été les "objets", les "personnages" de l'oeuvre littéraire de Kérouac.

Tant et si bien qu'on a parfois l'impression que le livre ne parle pas tellement de Kérouac, mais de ses amis, particulièrement de Neil Cassidy. Pourtant, on peut se demander s'il ne fallait pas qu'il en soit ainsi puisque les romans et autres textes de Kérouac sont d'une littérature cinématographique axée sur la réalité nourrie par les jets sûrs de la mémoire. Une mémoire indéfectible quant à

Kérouac.

Au-delà de ce qu'on a pu dire ou écrire de Kérouac, ce "canuck" comme certains se plaisaient à le qualifier, il faut reconnaître son très grand talent et, aussi, son intense lien de parenté avec nous.

Une note discordante à cet ouvrage enlevant: la traduction de Brice Matthieussent! Traduire "on a wheel cap" par "sur un enjoliveur de roue" fait sourire, rire et même plus. Une fois, deux fois passe. On en vient pourtant à se demander si le traducteur a bien compris le sens de l'expression.

Carnaval

Saint-Eugène au canal "9"

Les résidents du quartier Saint-Eugène, à Saint-Jean-sur-Richelieu, seront sans doute heureux d'apprendre que Télécâble Vidéotron vient d'inscrire à l'horaire de la programmation de son canal communautaire (9), le dévoilement des activités de leur carnaval, en provenance de l'hôtel de ville, le vendredi 25 janvier prochain dès 19 heures dans le cadre de l'émission "Magazine Mag RS".

Studio

Par ailleurs la compagnie de câblodiffusion annonce que son studio communautaire situé rue Champlain, à Saint-Jean, est à la disposition des Johannais qui veulent faire connaître leurs projets communautaires. Tous ceux qui aimeraient utiliser ces facilités peuvent communiquer avec Lise Aubé, au numéro 656-2111.

Précisions

À la suite de la publication dans Images d'autrefois d'une photographie d'un lendemain de tempête de neige en 1940, dans notre édition précédant la fête de Noël, un lecteur nous fournissait les renseignements suivants.

La tempête de neige avait frappé notre région quelques jours seulement avant l'élection du libéral Martial Rhéaume (contre Georges St-Germain). Sur l'actuel Chemin des ormes, entre l'ancienne route 36 et la station de l'Hydro-Québec soit une distance d'un mille un quart, deux automobiles ne pouvaient se croiser tant le chemin était étroit. Le conducteur faisait clignoter ses phares pour avertir qu'il allait s'engager entre les bancs de neige qui pouvaient atteindre quinze pieds de hauteur.

Les supporters de Georges St-Germain avaient conduit leur candidat par chemin de fer, entre Delson et L'Acadie, tant les routes étaient impraticables, puis de L'Acadie jusqu'à Saint-Jean dans une carriole tirée par deux chevaux.

Certains électeurs s'étaient même rendus aux urnes à pied.

Lancé à Saint-Jean

Les Éditions B.L. Inc. lanceront bientôt leur premier volume à Saint-Jean, plus précisément le jeudi 31 janvier prochain au 268 rue Richelieu (coin Saint-Charles) dès 20 heures.

Tous les intéressés seront les bienvenus.

Il s'agit du conte "Le Prince du cosmos" écrit et illustré par l'artiste peintre Solange Saint-Pierre.

Jean-François CREPEAU

Vidé? Venez refaire le plein à l'Estérel.

L'Estérel, hôtel de villégiature ouvert à longueur d'année, est l'endroit par excellence pour oublier les soucis de la vie quotidienne.

L'hôtel, magnifique, est construit sur un domaine de 5 000 acres, au bord d'un lac limpide, où se pratiquent tous les sports.

La cuisine, dirigée par l'éminent chef Rudy Schneider, est depuis longtemps réputée. Même les plats de régime sont parfaitement équilibrés et délicieux.

Les soins de santé, pour ceux qui sont à la recherche d'une Fontaine de Jouvence, parce que complètement vidés par le stress de la vie, sont en effet la spécialité de l'Estérel.

Les services de santé sont dirigés par un médecin. Ses méthodes modernes et ses appareils du tout dernier cri vous remettront très vite en forme.



Les prix sont raisonnables: \$266* par semaine, deux par chambre, plan de vacances; plus les frais pour la cure de santé.

Les soins spéciaux comprennent ceux d'un médecin, d'une infirmière, ainsi que des traitements de détente et de masso-thérapie, etc. Demandez notre dépliant.



l'Estérel

hôtel de villégiature et station de santé (SPA)

Pour de plus amples renseignements, appelez ou écrivez à: Hôtel l'Estérel, Ville d'Estérel, Cte Terrebonne, Qué., J0T 1E0.

Au téléphone: (514) 228-2571 ou, de Montréal, ligne directe, 866-8224.

*Par personne.

Bibliothèque

Nouveaux livres

Voici une liste des nouveaux volumes acquis par la Bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu ces derniers temps:

ROMANS

Gray Daniel. - Et la femme qui ment. Paris, Presses de la Cité, 1979.

Kavan, Anna. - L'oiseau qui es-tu? Paris, H. Veyrier, 1979.

Mogane, Joanna. - Une étrangère au paradis. Paris, La Table ronde, 1979.

Sheldon, Sidney. - Les affaires de la famille. Paris, Robert Laffont, 1979.

SIDNEY SHELDON LES AFFAIRES DE LA FAMILLE



ROBERT LAFFONT

DOCUMENTAIRES

Brunelle, Dorval. - La désillusion tranquille. Montréal, Hurtubise HMH, 1979.

Castaneda, Carlos. - Le second anneau de pouvoir. Paris, Gallimard, 1979.

Colli, Jean-Claude. - Les énergies nouvelles. Paris, Fayard, 1979.

De Roock, Joseph. - Jean-Paul II, le pape qui vient de Pologne. Paris, Éditions du Cerf, 1978.

Girouille, Michel. - Maître chien. Paris, Robert Laffont, 1979.

XXX. - Le référendum, un enjeu collectif. Montréal, Fides, 1979.

SUJET: L'ALPINISME

Amy, Bernard. - Technique de l'alpinisme. Paris, Arthaud, 1977.

Colombel, C. de. - Les grands de la montagne. Paris, PAC, 1978.

Diemberger, Kurt. - De zéro à huit mille mètres. Paris, Michel, 1974.

Frison-Roche, R. - Les montagnes de la terre. Paris, Flammarion, 1964. 2 volumes.

Hillary, Edmund. - Qui ne risque rien, n'a rien. Paris, Ed. Buchet/Chastel, 1978.

Mollaret, J.J. - Au-delà des cimes. Paris, Ed. du Cerf, 1974.

Shipton, Eric. - La conquête des sommets. Paris, Éditions RST, 1967.

VISITE DU MAROC

en compagnie de PIERRE CHOUINARD

du 3 au 17 février

CIRCUIT: 1re semaine visites

des villes impériales.

TANGER - RABAT -

CASABLANCA

MARRAKECH

2e semaine

séjour libre à AGADIR

hôtel 5 étoiles,

2 repas par jour

\$1099 can. par personne, occ. double.

Réservez

le plus tôt possible!

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ:

875-5043

ou ligne extérieure 1-800-361-9737 sans frais



VOYAGES
Nouvelle France inc.

101, Place Charles-Lemoyne,
Suite 206, Longueuil, Qué. J4K 2T3

(FACE AU METRO)

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 23 janvier 1980

L'éclairagiste, magicien de la lumière



par Robert PETIT
Photos Stéphan BLAIS

N.D.L.R. Dans ce deuxième volet de notre série de reportages sur "L'univers caché du spectacle" nous vous ferons découvrir le travail de l'éclairagiste (créateur d'ambiance et magicien de la lumière), l'importance de la bande sonore et du maquillage... autant d'aspects d'une production que plusieurs ignorent.

Parmi les créateurs au théâtre, on retrouve l'auteur, le metteur en scène, le créateur de décors, le créateur de costumes, les comédiens... et l'éclairagiste.

Ce dernier tente continuellement de créer une ambiance, -joie, tristesse, retour en arrière (flash back), jour, soir, - tout en prenant soin de bien éclairer scène et personnages afin que les spectateurs voient bien.

Après avoir conçu

l'éclairage dans sa tête, il doit être capable de réaliser son projet. C'est donc lui qui décide de la direction des ampoules, qui choisit la couleur et l'emplacement des gélamines (genre de feuilles de plastique en couleur que l'on dispose devant les ampoules afin de colorer la scène au moment où on le veut) et qui actionne les manettes de contrôle de l'éclairage, puisqu'il a lui-même préalablement dessiné le plan d'éclairage en numérotant les circuits

électriques.

Tournée _____

Maquillage _____

L'éclairagiste qui part en tournée n'est pas nécessairement le concepteur de l'éclairage de la pièce. On pourrait alors croire qu'il ne fait qu'appliquer les consignes du concepteur.

Au contraire, cet éclairagiste de tournée n'est pas simple technicien; il est bel et bien un éclairagiste apte à créer lui aussi. D'ailleurs, il doit faire appel à cette créativité dans chaque salle de la province, puisqu'il faut s'adapter aux dimensions de la scène et au système d'éclairage.

Un exemple. Si la scène est petite, il faut resserrer le décor; conséquemment, l'éclairage doit être modifié. Si peu d'ampoules sont disponibles, il faut donc tenter de créer la même ambiance que si l'on pouvait utiliser autant d'ampoules que lors de la création de la pièce dans une grande salle montréalaise.

Notons enfin que l'éclairagiste a souvent son mot à dire en ce qui concerne le maquillage. Sous les feux de l'éclairage, il juge si le comédien a trop ou pas assez appliqué de fond de teint, s'il ne devrait pas effectuer quelques retouches autour des yeux, et ainsi de suite. Car, un maquillage élaboré sous les feux de quelques ampoules de 100 watts, dans une loge, ne crée pas la même illusion qu'avec des ampoules de 250 ou 500 watts, sur une grande scène.



Le tableau d'éclairage, instrument complexe mais efficace.



Pour l'éclairagiste, il s'agit de disposer les différentes sources de lumière de façon à contribuer le plus possible à l'ambiance du spectacle.

l'école
SUPÉRIEURE
des
ballets
jazz

Fondatrices: Eva von Gerlicy
Geneviève Salbaing

Session hiver 1980
DU 18 JANVIER AU 15 JUIN
SAINT-JEAN
112, Richelieu (514) 346-1312

INSCRIPTION

Du 7 au 31 janvier 1980

COURS: Ballets Jazz - Ballet Classique -
Claquettes

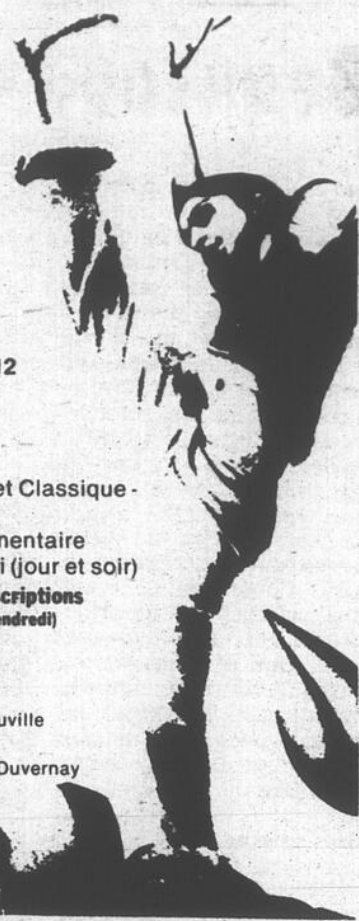
NIVEAUX: Débutant et élémentaire

JOURS: Du lundi au samedi (jour et soir)
L'école est ouverte pour les inscriptions
de 16 heures à 20 heures (Lundi au vendredi)
de 9:30 heures à 14 heures (samedi)

SUCCURSALES

- Québec: (418) 694-0244
777, Côté des Glacis, Carré d'Youville
- Lével: (514) 669-9211
1950 Boulevard de la Concorde, Duvernay
- Saint-Jean: (514) 346-1312
112 rue Richelieu, Saint-Jean

Permis du Ministère de l'Éducation N° 749889



Paul Laforest et



présentent

LE GROUPE
LA LAURENTIENNE
PRESENTE

LES GRANDS
EXPLORATEURS



SAMEDI SOIR
55
428

DESTINATION TAHITI
À LA VOILE
par Jean-Pierre STASSEN
QUI COMMENTE PERSONNELLEMENT SON FILM-COULEUR

le samedi 26 janvier 1980

à 20 h. 30

au Cégep de Saint-Jean

Billets en vente chez



21 RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN
347-6675

L'univers caché...

Beaucoup de débrouillardise

Comment établit-on la bande sonore d'une pièce de théâtre?

Du côté musical, on utilise les services d'un compositeur... pour une musique originale. On enregistre alors sa musique ou encore les musiciens la jouent sur scène. Bien sûr, en tournée, on emploie l'enregistrement.

Il arrive également qu'on repique la bande sonore d'un film, puisque la musique est enregistrée "live".

En corollaire, on a recours au repiquage de disque le moins possible. Il est d'ailleurs rare de repiquer directement une chanson d'un disque. Et si on emploie un disque, on le modifie en l'enregistrant au ralenti par exemple, puis en lui faisant subir une série de pirouettes techniques.

Effets spéciaux

Quant aux effets spéciaux, on utilise les disques de bruits spéciaux in extremis: on préfère s'adresser à des spécialistes. Ou encore, on enregistre soi-même un son pour en créer un autre: par exemple, faire du vent avec un sifflet de bateau.

Encore là, il est possible de repiquer à partir de la bande sonore "live" d'un film. Ce peut être le cas pour un accident d'automobiles ou le crissement de pneus par exemple.

Synthétiseur

Enfin, il appert que le synthétiseur, instrument électronique capable de reproduire, imiter et même créer tout un univers sonore, soit un outil des plus appréciés.

Équipement sonore

Quant à l'équipement sonore, boîte de son, microphones, système d'enregistrement, tout est loué lorsqu'on part en tournée.

D'abord, il ne vaut pas la peine d'acheter un équipement qui ne sert pas à cent pour cent douze mois par année, et qui risque de coûter cher en réparations (il faut penser que l'équipe-

ment fait de 4,000 à 6,000 milles sur les routes de la Belle Province, ce qui n'est pas peu dire).

On loue donc; d'ailleurs, il existe de l'équipement plus robuste, fabriqué spécialement pour les tournées. On loue même le camion.

En cas de bris mécaniques automobiles, il faut alors

appeler la compagnie de location ou faire réparer en route. En cas d'accident routier causant des dommages au décor, on répare ou on utilise le système "D" lorsque les bris sont importants. On espère ensuite que la compagnie d'assurances règlera vite la note pour réparer ou confectionner un nouveau décor.



Et le maquillage?

Au théâtre professionnel, le responsable de la production engage des maquilleurs professionnels seulement lorsque les maquillages sont élaborés.

Ainsi, dans le cas de la pièce "Les Fées ont soif", les trois comédiennes affichaient ce qu'on appelle dans le métier un "maquillage de ville", c'est-à-dire un maquillage très simple avec fond de teint, contour des yeux, un peu de fard à paupière et de fard à joue. Elles se sont maquillées elles-mêmes, après avoir écouté les conseils de l'éclairagiste et du décorateur de costumes.

Élaboré

Par contre, lorsqu'un ma-

quillage est élaboré, il est fréquent d'engager un maquilleur qui vieillira un comédien par exemple. Ce maquilleur sera sur place durant la semaine des générales, puis les trois ou quatre premières représentations. Il profitera de ce temps pour enseigner ce maquillage au comédien. Ce dernier se maquillera seul par la suite. Bien sûr, il arrive que le maquilleur doit travailler avec la troupe plus longtemps.

D'autre part, lorsqu'un maquillage nécessite une prothèse (gros nez, grandes oreilles, têtes chauves, etc.), un comédien a généralement besoin d'un maquilleur professionnel tout au long des représentations, car il s'agit là d'un travail fort spécialisé.

Un duo sympathique vous attend

**Au Bar Salon
La Terrasse**

jeu. - ven. - sam. - dim.

Bienvenue à tous

**6, Grand Bernier sud,
Saint-Jean**

346-2977

P.S. Salle de réceptions disponible



Roi de la Radio

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

SYLVANIA

PANASONIC

LIVRAISON
GRATUITE

**SUPER
BAS
PRIX**

TECHNICIENS
A VOTRE
SERVICE

SOUND DYNAMIC

SONY

JVC



GRAND
CHOIX DE
MAGNETOPHONE
A CASSETTE

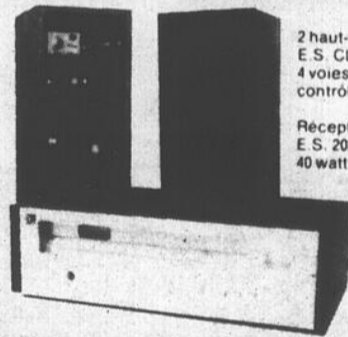
JVC

PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

TECHNIC'S

ELECTRO
SOUND

40
WATTS
RMS



2 haut-parleurs
E.S. CL-45
4 voies avec
contrôle de fréquence
Récepteur stéréo
E.S. 2020 de
40 watts RMS



Table tournante
Technics modèle
SL-D2

PRIX
DU
ROI

\$549⁹⁰

MISE CE COTE • CHARGE X • MASTER CHARGE

JVC SONY

70
WATTS
RMS



2 haut-parleurs
E.S. CL-65 à 3
voies avec contrôle
de fréquences
Récepteur stéréo
JVC modèle
JRS-201W de 70 w



Table tournante
Sony modèle PST-15
à entraînement
direct.

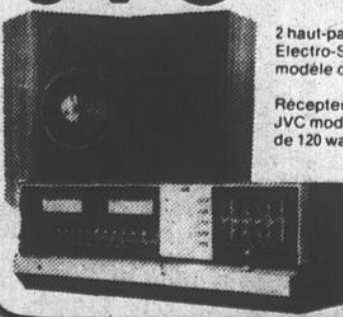
PRIX
DU
ROI

\$779⁹⁰

CARTE DE CREDIT DU ROI

JVC ELECTRO
SOUND

120
WATTS
RMS



2 haut-parleurs
Electro-Sound
modèle disco 110
Récepteur stéréo
JVC modèle JRS-301W
de 120 watts RMS.



Table tournante
JVC modèle
LA-55

PRIX
DU
ROI

\$1179⁹⁰

Beloil

Mail Montnach
512 Boul. Sir Wilfrid Laurier
464-0110

SAINT-JEAN

921 Boul. du Séminaire,
348-0010

Greenfield Park

Centre commercial Greenfield Park
449 Boul. Taschereau,
672-7701

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 23 janvier 1980

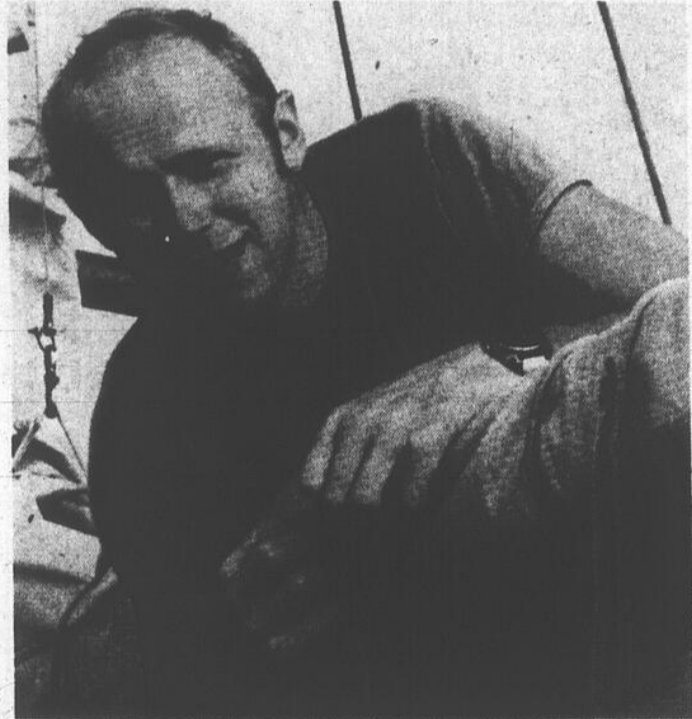
"Destination Tahiti à la voile" samedi aux Grands Explorateurs

par Michel PHANEUF

"Destination Tahiti à la voile", tel est le titre du ciné-spectacle qui sera présenté dans le cadre des "Grands Explorateurs" le samedi 26 janvier prochain, à 20 h. 30, à

l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Réalisé par Jean-Pierre Stassen, ce ciné-spectacle raconte son périple sur les océans depuis la Belgique jusqu'à Tahiti, à bord de son petit voilier de 10 mètres 75,



Beaucoup d'entre nous ont un jour rêvé d'oublier notre civilisation trépidante et de partir pour l'aventure, à la recherche d'une vie plus humaine. Ce rêve, Jean-Pierre Stassen l'a réalisé.

"Le Chicon".

Aventure

Mais cette aventure qui, à prime abord, ne semble pas si extraordinaire que cela, est sous-tendue par toute une histoire de remise en question, de ténacité et de courage.

Jean-Pierre Stassen est Liégeois. Il effectue des études d'ingénieur et de cinéma et, dans sa "première vie", il monte une entreprise portuaire où il travaillera pendant six ans comme un forçat.

Puis un jour, c'est le "grand virage", Jean-Pierre Stassen décide de réaliser son vieux rêve: partir autour du monde sur un voilier. Il vend son entreprise, ses meubles, sa voiture et achète son voilier, un "Dufour 35".

C'est ainsi que lui, sa femme Christiane et leurs deux enfants, Benoît (8 ans) et Sophie (7 ans), quittent un jour le port d'Ostende en direction des Canaries, la première étape de leur tour du monde.

Problèmes

Mais les problèmes posés par cette nouvelle entreprise n'étaient pas des moindres. Il fallait affronter la famille, les amis, résoudre mille et une questions techniques, former un équipage familial...

En un an, le futur voyageur aura dû emmagasiner des cours d'une durée de

B.C.P.

L'édifice inauguré vendredi

La Bibliothèque centrale de prêt (B.C.P.) de la région sud de Montréal inaugure dès le vendredi 25 janvier prochain, soit un mois après en avoir pris possession, son nouveau siège social sis au 275 rue Conrad Pelletier, à Laprairie.

Plusieurs invités, dont les députés, maires et conseillers municipaux des municipalités desservies, pourront visiter l'édifice d'une superficie de 10,000 pieds carrés réalisé au coût de \$275,000: bureaux de travail, magasin d'entreposage, salle de réunion et conférence de même qu'un garage pour l'entrée et la sortie des véhicules.

Rappelons que la Bibliothèque centrale de prêt, que préside M. Jean-Yves Théberge, dessert six municipalités dont Saint-Paul Ile-aux-Noix, Napierville et Saint-Cyprien, en plus de disposer de contrats de service avec quatre autres dont Saint-Valentin.

deux ans pour apprendre à naviguer, à manier cartes, compas et sextant. Des cours de secouriste furent aussi nécessaires, ainsi que l'art d'apprendre à stocker les marchandises.

À bord

Le travail à bord est dur mais organisé: Jean-Pierre Stassen se relaie à la direction du voilier et aux leçons à donner aux enfants qui feront deux années de cours préparés par leurs professeurs liégeois.

Il faut en outre bricoler sans arrêt, tenir le bateau prêt à tout, effectuer le point deux fois par jour. La pêche, la chasse, les prises de vue occupent essentiellement les loisirs des voyageurs.

Rêve

Beaucoup d'entre nous ont un jour rêvé d'oublier notre civilisation trépidante, le bruit, la pollution, de faire leurs bagages et de partir pour l'aventure, à la recherche d'espaces, de soleil, de beauté, de calme, d'une vie plus humaine. Ce rêve, Jean-Pierre Stassen l'a réalisé.

25, 26 ET 27 JANVIER

Horaire: vendredi: 20 h.

samedi: 20 h.

dimanche continué dès 13 h. 30



AU MÊME PROGRAMME



CINÉ-PALAIS NAPIERVILLE
245-3824

Croyez vous qu'elles en ont à apprendre?

Il y a des cours où la théorie est inutile!

les

COLLEGIENNES

le Sexe à la barre

ISABELLE DESPREY

CINEMA IMPERIAL

DÉBUTANT
LE 25
JANVIER
1980

ST JEAN 347 3166

HORAIRE

Du lundi au vendredi: 19 h. 30; Sam. cont.: Collégiens: 18 h. 15 - 21 h.; Barre: 19 h. 30; Dimanche cont.: 14 h.

Carte d'identité requise.
Admission: \$3.50.

Là, où tout les autres ont échoués, James Bond revient plus électrifant que jamais!

POUR TOUS

ROGER MOORE
JAMES BOND 007^{ET}
EN VERSION FRANÇAISE
MOONRAKER

Cinéma ODEON

Adolescents 14-17 ANS \$2.75 avec carte d'identité et photo

Les moins de 14 ans \$1.50

RETENU EN 2^e SEMAINE

Lois Chiles-Michael Lonsdale Richard Kiel Corinne Clery

"Le souffle de la tempête"

HORAIRE Sam. et dim.: 12 h. 30
Sur semaine: 19 h.

2^e FILM

Capitol

290, Richelieu 347-2037

Audition mardi

Chanteurs demandés

Le Choeur du Richelieu organise présentement une campagne de recrutement

Ainsi les hommes et femmes de dix-huit (18) ans et plus qui aimeraient se joindre au Choeur du Richelieu, sont invités à participer à une soirée d'audition le mardi 29 janvier prochain, dès 20 heures, au "Centre culturel Fernand-Charest"

Les gens intéressés sont priés d'apporter une pièce musicale de leur choix pour cette occasion et, surtout, de confirmer leur présence (le 29 janvier) avant le dimanche 27 janvier en rejoignant M. Fernand Comeau au numéro 348-1269.



Le Centre de documentation historique et généalogique qui est situé dans l'édifice de

la Centrale catholique, possède une solide collection d'ouvrages de références.

Centre de documentation

Ouvert au public 4 jours/semaine

Le Centre de documentation historique et généalogique de la Société d'histoire du Haut-Richelieu est maintenant ouvert quatre jours par semaine.

Ainsi les chercheurs, les historiens, les étudiants, le public en général peuvent se rendre à la Centrale catholique (entrée par la rue Saint-Jacques) les mardis et jeudis, de 19 à 22 heures le soir, et les mercredis, jeudis et samedis, de 14 à 17 heures, consulter les volumes, archives, documents, etc. amassés par la société d'histoire régionale depuis de longues années.

C'est gratuit. Le responsable du centre de documentation, M. Pierre Brault, nous confiait aussi jeudi que deux ou trois personnes se rendaient régulièrement sur place pour conduire des

recherches, préparer des travaux, etc. et que le centre pouvait accommoder beaucoup plus d'intéressés.



Pierre Brault

B-17 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 23 janvier 1980

STUDIO 35

Du vendredi 25 janvier au jeudi 31 janvier

Admission: \$3.50
Étudiants: 14 à 17 ans avec carte d'identité: \$2.75; Moins de 14 ans: \$1.50 (si admis).

La mystérieuse et l'exotique aventure d'une expédition au coeur de l'épave et sauvage jungle de la nouvelle Guinée



AU MÊME PROGRAMME

LE RAYON BLEU

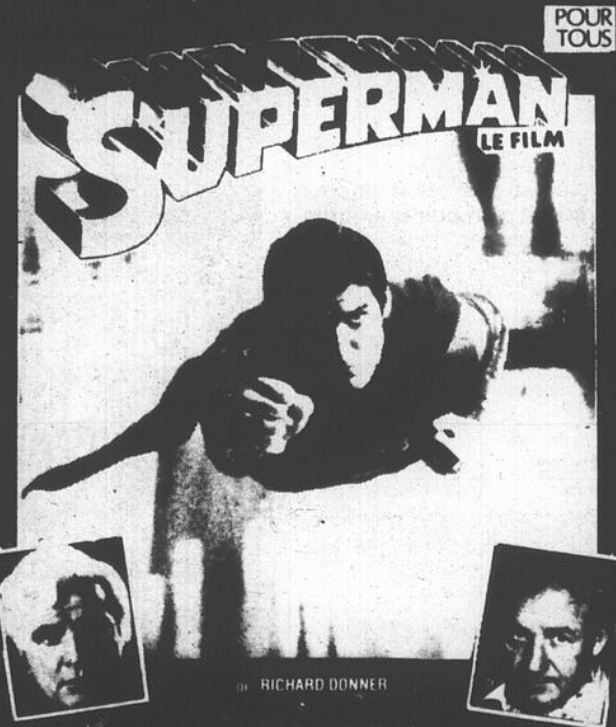


HORAIRE
Début: 19 heures
Pour rens.: 346-4141

STUDIO 16

Du vendredi 25 janvier au jeudi 31 janvier

Admission: \$3.50
Étudiants: 14 à 17 ans avec carte d'identité: \$2.75; Moins de 14 ans: \$1.50 (si admis)



POUR TOUS
RICHARD DONNER
MARLON BRANDO - GENE HACKMAN
CHRISTOPHER REEVE - NED BEATTY - JACKIE COOPER - GLENN FORD - TREVOR HOWARD
MARGOT KIDDER - VALERIE PERRINE - MARIA SCHELL - TERENCE STAMP
PHYLLIS THAXTER - SUSANNAH YORK

Enfants moins de 14 ans: \$1.50

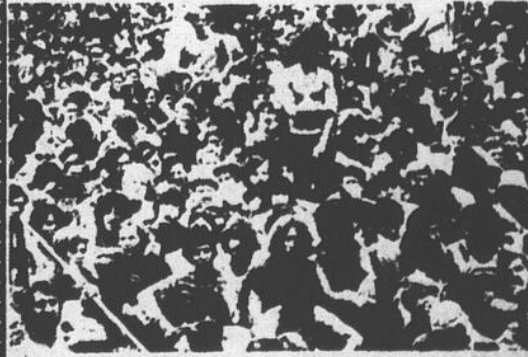
Un film à voir absolument en plus d'un complément de programme

HORAIRE
Début: 19 h. 30
Matinée samedi: 13 h.
Pour rens.: 346-4141

Spectacle de nuit

Vendredi 25 janvier 23 h. 59

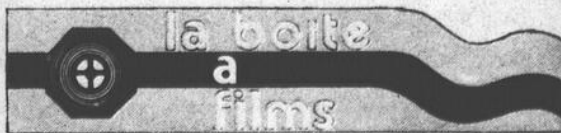
POUR CEUX QUI N'Y ÉTAIENT PAS. ET POUR CEUX QUI N'ONT PAS OUBLIÉ. 14 ANS



WOODSTOCK

où tout a commencé.
Avec: Joan Baez · Joe Cocker
Country Joe & The Fish · Crosby, Stills & Nash
Arlo Guthrie · Richie Havens · Jimi Hendrix · Santana
John Sebastian · Sha-Na-Na · Sly & The Family Stone
Ten Years After · The Who

En primeur à Saint-Jean
Le film musical vécu par tous



35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

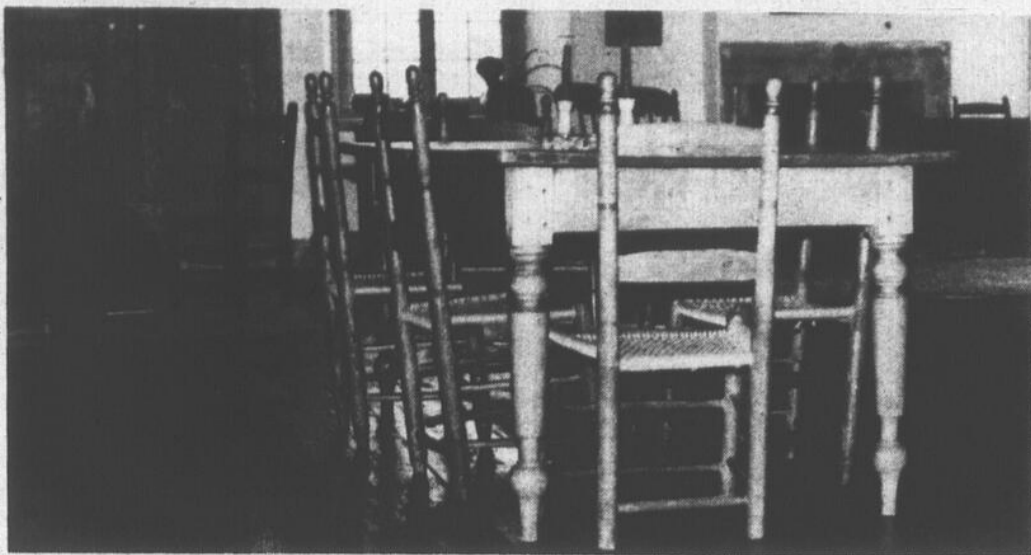


Table du début du XIXe siècle dont les planches du dessus furent assemblées à rainures et languettes, les pieds à tenons et mortaises consolidées par des chevilles.



La chronique de

l'artisan décapeur

par Marcel Giroux

Pour identifier un meuble ancien par la méthode d'assemblage

La menuiserie d'assemblage est la méthode la plus ancienne utilisée par les artisans ébénistes et charpentiers d'autrefois, pour confectionner meubles et bâtiments. Qu'il s'agisse du simple colon qui bâtit de ses mains sa maison et meubles ou même le seigneur et le marchand plus aisés qui confient cette tâche à des maîtres ébénistes venus de France...

Cette méthode employée jusqu'à la fin du XIXe siècle, consistait à réunir les pièces de bois de façon à ce qu'elles ne fassent plus qu'un tout par l'utilisation de tenons,

mortaises et chevilles sans aucun clou ni vis. Mais définissons quelque peu tous ces termes.

Tenon: Extrémité d'une pièce de bois façonnée par l'artisan avec son ciseau de menuiserie, destinée à s'ajuster dans une partie creuse correspondante appelée mortaise.

Mortaise, c'est l'entaille faite par l'artisan avec ses ciseaux et ses gouges (ciseaux creux) destiné à recevoir le tenon d'une autre pièce.

Cheville: L'artisan perceait avec son vilebrequin un trou traversant le tenon inséré dans la mortaise pour y enfoncer une cheville qui

soudait les deux pièces ensemble. Nos aïeux taillaient eux-mêmes leurs chevilles à l'aide d'un ciseau, pour cette raison qu'elles étaient plus carrées que rondes. L'assemblage à tenons et mortaises sera employé dans les armoires, buffets, coffres, fauteuils, tables, lits, etc...

L'assemblage à rainure et languette sera employé par les artisans et les colons pour emboîter les planches entre elles, pour la fabrication de certaines parties de nos meubles traditionnels. Le bouvet est la sorte de rabot utilisé par l'artisan pour tracer les rainures et les languettes. Le bouvet mâle découpe les languettes (tenon) et le bouvet femelle produit les rainures (mortaise).

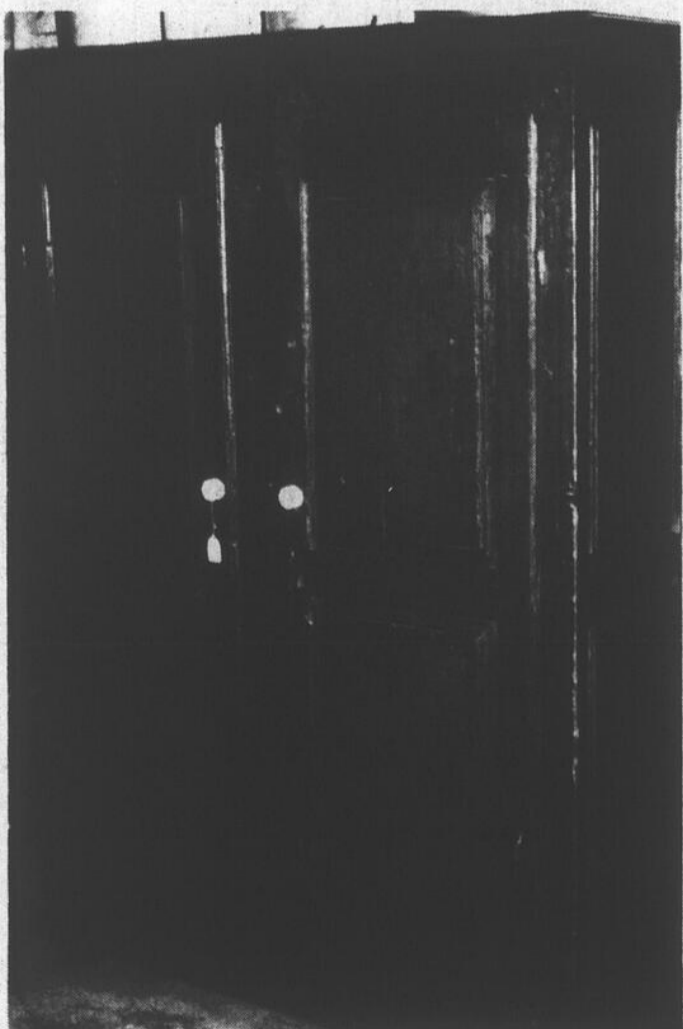
Autres définitions

Rainure: C'est une entaille faite en long dans la bordure d'une planche. On pourrait aussi interpréter cela comme une mortaise prolongée.

Languette: La languette est de même dimension que la rainure. Appelée aussi tenon, elle est destinée à entrer dans la rainure pour assurer l'assemblage des deux planches.

Ce procédé d'assemblage sera renforcé par des chevilles de bois qui auront pour but de consolider l'assemblage. Plus tard au XIXe siècle les chevilles seront remplacées par des clous. Cette technique sera surtout employée pour joindre les planches de l'arrière des armoires, des buffets, des commodes. Ce procédé d'assemblage sera très populaire pour le plateau (dessus) des tables, des coffres, des buffets bas, des commodes.

La semaine prochaine, je poursuivrai sur la méthode la plus ancienne pour bâtir. Si vous avez des questions ce sera un plaisir de vous répondre tous les soirs au 347-8424.



Armoire du XIXe siècle assemblée à tenons, mortaises et à chevilles sauf pour les planches du dos, à rainures et languettes. Facilement démontable.

Pierre Parent et
présentent



RADIO-SOLEIL

Ce spectacle est réservé
aux adultes

CITROUILLE

une comédie de moeurs
de Jean Barbeau

Mi e en scène: Jean-Marie Lemieux

Décor: Raymond Corriveau

avec Christine Paquette, Verna Hubert, Andrée Samson, Denis Mercier



EN REPRISE
à la suite du succès
de novembre dernier

LA PIÈCE LA PLUS OSÉE JAMAIS PRÉSENTÉE
À SAINT-JEAN

"Une pièce drôle empreinte de
vérité" - A. Gravel, Le Soleil.

"Sur le plan du fond et des idées, cette
pièce provoquera bien des discussions
et des engueulades; sur le plan du rire,
beaucoup d'hilarité" - J. M. Lemieux.

"Pour parodier un autre aspect de l'emprise de
l'homme sur la femme, elles vont jusqu'à l'obliger
à modeler pour une séance de photos érotiques.
C'est alors que Michel Lemoine se retrouve aussi
nu qu'une "Playmate" sous un éclairage adouci
par des effets spéciaux qui permettent tout de
même aux spectateurs et spectatrices de voir "la
chose" - P. Nadeau, Journal de Québec.

LE DIMANCHE 24 FÉVRIER 1980 À 20 H. 30

AU CÉGEP
DE SAINT-JEAN

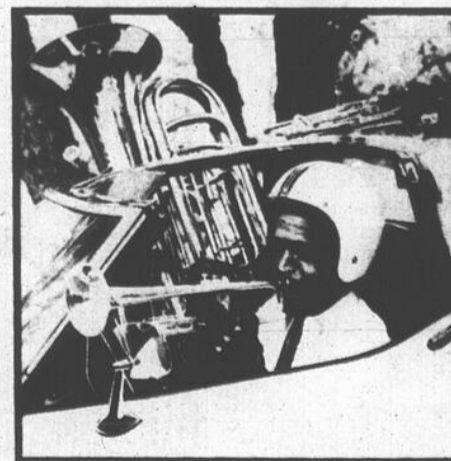
BILLETS *MUSIC*
347-6675

BAR SALON IBERVILLE

L'heure du spectacle

"Showtime"

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



PIERRE HEBERT

L'Homme aux Cuivres * The Brass Man
du 24 au 26 janvier

Spectacle
et
Danse
SANS FRAIS
D'ADMISSION

ORCHESTRE

Paul
Ben
John

Bar Salon Iberville

530, 1re rue, Iberville

347-1018

Musique chorale et chant grégorien samedi

• Cinquante voix

par Michel PHANEUF

C'est à la musique chorale, et plus spécialement au chant grégorien que sera

consacré en bonne partie le concert du samedi 27 janvier prochain, présenté à l'église Saint-Athanase d'Iberville dans le cadre des "Noctur-

nales".

Ce concert nous fera ainsi entendre, outre plusieurs musiciens d'ici, la chorale de la paroisse à laquelle viendront se joindre quelques membres du Choeur du Richelieu pour un total d'une cinquantaine de voix, le tout sous la direction de M. Gilles Roy.

La soirée débutera à 21 heures avec Mario Coutu qui interprétera à l'orgue le prélude et fugue en mi mineur de Jean-Sébastien Bach.

À noter que l'orgue de

l'église Saint-Athanase, un Casavant 1916 comportant deux claviers et une vingtaine de jeux, s'il est plus petit que celui de la Cathédrale, est toutefois lui aussi d'une très grande qualité sonore.

Ce sera ensuite au tour de la chorale et du chant grégorien. Ce genre de musique, remarquable par sa sérénité et sa beauté, est extrêmement rare aujourd'hui.

Relégué aux oubliettes par le renouveau religieux des années '60, ce n'est qu'à l'occasion de semblables

concerts qu'il nous est donné d'en entendre.

C'est ainsi qu'accompagne à l'orgue par Mme Jacqueline Lachance-Granger, la chorale chantera l'introït de la messe de minuit, "Dominus dixit", l'alleluia du troisième dimanche après l'Épiphanie, le "Haec dies" graduel de la messe de Pâques et l'introït du quatrième dimanche après Pâques, "Cantate Domino".

La flûte traversière et la guitare prendront ensuite l'affiche avec deux pièces

interprétées par Pierre Labbé et Louis-Philippe Richard, "Petite suite médiévale" de Francis Paul Demillac et "Danse barbare" de Jindrich Feld.

Puis reviendra la chorale dans des chants polyphoniques à quatre voix mixtes: "Prière des frères moraves" (1531), "O Jésus mon doux sauveur", extrait de la célèbre cantate 147 de Bach, "Cantique de Jean Racine" de Gabriel Fauré et "Tollite Hostias" de Camille Saint-Saëns.



Le monde de la radio

par Alain Pépin

La réception change avec les saisons!

Avez-vous essayé de capter quelque chose d'éloigné sur la bande AM dernièrement? Avez-vous pu identifier quelques postes? En avez-vous entendu seulement? En janvier, les conditions de réception sont en général de bonnes à très bonnes, surtout quand il s'agit de capter les États-Unis. C'est l'hiver.

Oui, la réception change avec les saisons, c'est vrai!

La meilleure période pour écouter les postes distants dans notre région se situe généralement entre la tombée des feuilles (début octobre) et les grands froids (fin janvier) après quoi la réception empire rapidement. En 1979, la meilleure nuit pour écouter le AM était celle du 29 au 30 décembre. On pouvait à cette occasion écouter le Mexique sans difficulté une fois les émissions de Radio-Canada terminées, vers 1:00 AM (CBF, CBM). On observe durant les premières tempêtes de neige, lorsqu'il y en a, une réception sensationnelle.

Conditions

Si la neige améliore la réception, il n'en est pas de même pour la pluie. La pire période pour l'écoute du AM se situe au printemps, et lorsqu'il pleut en avril, on entend guère plus loin que Ottawa, Drummondville et Burlington, Vermont. En 1979, la nuit du 24 au 25 avril était la moins profitable pour les mordus.

Il semble y avoir corrélation entre la durée de la nuit et la qualité de la réception AM, mais certains facteurs atmosphériques entrent aussi en ligne de compte. Il existe aussi un cycle de 11 ans, celui des taches solaires, qui fait qu'un hiver sera meilleur qu'un autre pour écouter. Le prochain hiver optimum est prévu pour 1984 ou '86, je ne suis pas sûr. En passant, les conditions peuvent changer sans avertissement. Par exemple, le mauvais soir du lundi 7 janvier fut suivi d'un excellent soir le 8 janvier!

Réception-récepteur

Que faire pour améliorer sa réception? Acheter un système de communications de \$1200 et une antenne AM de \$250? Faux! J'ai comparé mon Nanaola portatif à un tel système, et on entendait les mêmes postes sous les mêmes conditions. Les sources d'interférence communes sont tout d'abord l'éclairage fluorescent et certains appareils ménagers, ensuite les lignes de transport d'énergie, si vous en êtes près peuvent détruire la réception AM.

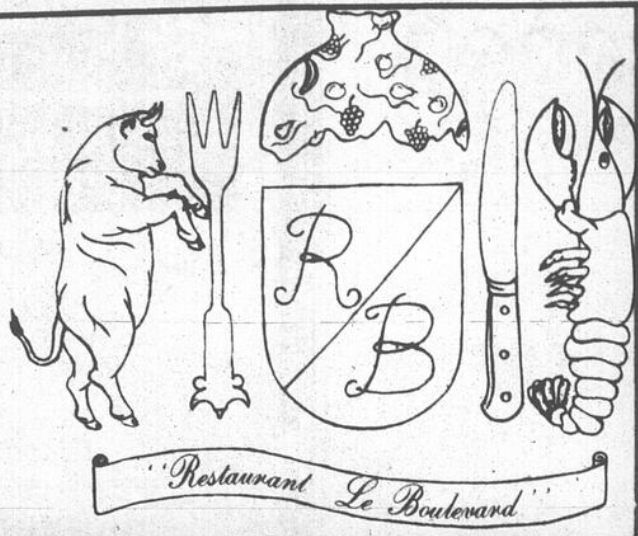
Quel récepteur sera le plus efficace? Les stéréos très dispendieux ont cette tendance à rejeter les signaux lointains au profit des signaux locaux, un récepteur plus modeste, tel un radio de table ou mieux encore un radio portatif à piles fera grandement l'affaire. Un radio de poche de \$10 pourra capter Chicago et New-York, mais pas beaucoup plus. Pour ma part, j'utilise un vieux Nanaola portatif, ainsi qu'un Réalistic portatif tout neuf et un radio de poche Valiant 8-transistors. Tous sont excellents. J'ai eu l'occasion d'essayer des radios encore meilleurs, ceux d'automobile. La réception est sensationnelle!

Identification

Comment identifier les postes? Voici un indice...

Sur l'heure, la FCC (Federal Communications Commission) oblige tous les diffuseurs américains à identifier leur poste et leur ville d'origine, plusieurs Canadiens font de même mais ce n'est pas pratique courante partout. Des listes de diffuseurs sont disponibles dans la revue Communications World, qui devrait paraître d'ici peu dans son édition 1980. Elle contient les listes américaines, canadiennes, plusieurs conseils et détails sur ce hobby et des suggestions pour recevoir Cuba et le Mexique par exemple. On y mentionne qu'il est possible pour nous d'entendre l'Europe. Je n'y suis pas arrivé personnellement et j'ai mes doutes là-dessus. Mais je continue d'essayer...

La semaine prochaine, je résumerai la marche à suivre pour faire savoir aux postes lointains que vous les avez entendus et du même coup recevoir une preuve de réception, connue sous le nom de Q.S.L.



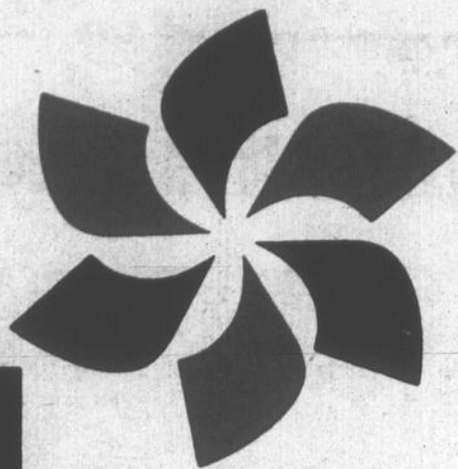
TOUS LES DIMANCHES BRUNCH
à partir de 10 heures
Prix: **\$5.95** - adultes
\$2.95 - enfants
(moins de 12 ans)

DU LUNDI AU VENDREDI DÉJEUNER COMPLET
dès 7 heures **\$2.75**

À NOTRE BAR
dès 17 h. (jusqu'à 19 h.)
canapés et hors-d'oeuvre à volonté

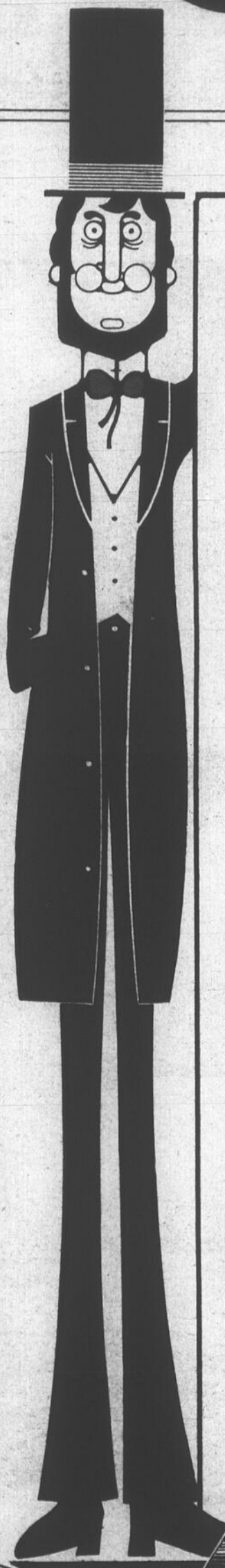
Dîner d'hommes d'affaires
À COMPTER DE **\$3.75**

Vendredi - samedi - dimanche
Orchestre avec danse



place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935



VENTE

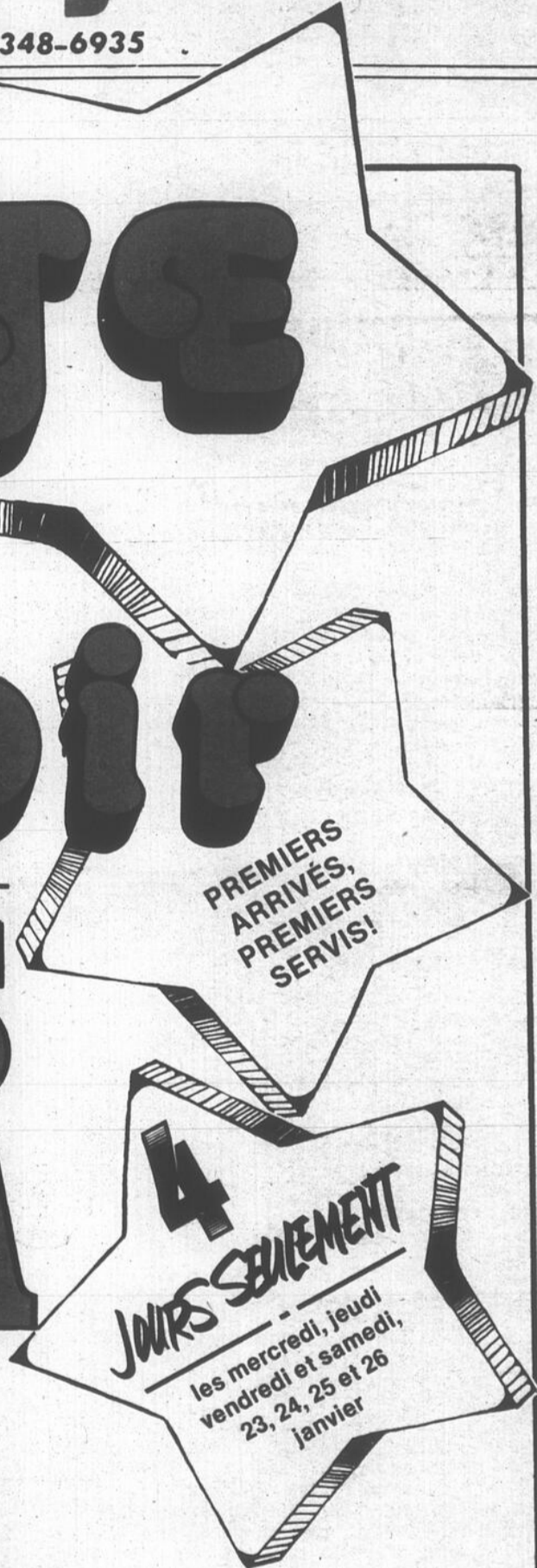
sur le

trottoir

RABAIS

JUSQU'À

50% ET PLUS



PREMIERS
ARRIVÉS,
PREMIERS
SERVIS!

4
JOURS SEULEMENT

les mercredi, jeudi
vendredi et samedi,
23, 24, 25 et 26
janvier

Activités

NE MANQUEZ PAS...

**BUDDY HAMPTON
ET SON GROUPE
"DIXIELAND"**

les jeudi et vendredi, 24 et 25 janvier
de 15 h. 30 à 18 h. 30 et le samedi 26 janvier
de 11 h. à 15 h. Dites-le à vos amis!

Ouvert
jeudi et vendredi
jusqu'à 21 heures

Stationnement
gratuit pour
800 voitures

